**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

| TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN BILKURAREN AKTA | ACTA DE LA SESION DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL |
|---|---|

**Bilera-mota:** ohiko

**Bilera-data:** 2025eko urtarrilaren 24a

**Ordua:** 8:00etan

**Deialdia:**Lehenengoa

**Tokia:** Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa

**Akta onartu den bileraren data:**

**Tipo de sesión:** ordinaria

**Fecha de la sesión:** 24 de enero de 2025

**Hora:** 8:00 horas

**Convocatoria:** Primera

**Lugar:** Salón de Plenos del Ayuntamiento

**Fecha de la sesión de aprobación del acta:**

**Bertaratutakoak:**

**Alkatea**

Jorge Segurado Iriondo (EAJ-PNV)

**Zinegotziak**

Agurtzane Mercader Ubillos (EAJ-PNV)

Ana Pozas Rodríguez (EAJ-PNV)

Eukeni Garmendia Martínez (EH Bildu)

**Asistentes:**

**Alcalde**

Jorge Segurado Iriondo (EAJ-PNV)

**Concejales**

Agurtzane Mercader Ubillos (EAJ-PNV)

Ana Pozas Rodríguez (EAJ-PNV)

Eukeni Garmendia Martínez (EH Bildu)

**Ezin etorria adierazi dute:**

Hermenegildo González Morán (PSE-EE)

**Idazkaria**

Idoia Arévalo Benito

**Excusan su ausencia:**

Hermenegildo González Morán (PSE-EE)

**Secretaria:**

Idoia Arévalo Benito

Beharrezko quoruma gainditula, eta Alkateak bilkurari hasiera emanda, gai-zerrendako puntuak aztertzeari ekin zaio.

Superado el quórum necesario y abierta la sesión por el Alcalde, se procede al análisis de los puntos del orden del día.

**Gai-zerrenda:**

1. 2024ko abenduaren 19ko akta onartzea.
2. Euskal Fondoako Hitzarmen berria onartzea. 2024GHIT0002
3. Odol Emaileen Elkartzearekin hitzarmen berria sinatzea. 2024GHIT0001
4. "Bosko Anitz" aisialdi-taldearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0012
5. "Centro Cultural Extremeño" elkartearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0015

**Orden del día:**

1. Aprobación del acta del 19 de diciembre de 2024.
2. Aprobar el nuevo convenio con Euskal Fondoa. 2024GHIT0002
3. Aprobar el nuevo convenio con Donantes de Sangre. 2024GHIT0001
4. Convenio a firmar con el grupo de tiempo libre "Bosko Anitz" 2024SHIT0012
5. Convenio a firmar con la asociación "Centro Cultural Extremeño" 2024SHIT0015

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

6. Salestarrek Magale guraso elkartearekin danborradarako sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT009
7. Santa Cruz elkartearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0022
8. “Zanpatuz” elkartearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0024
9. Bestelakoak.

6. Convenio a firmar con la asociación IGE Salestarrak Magale para la tamborrada. 2024SHIT009
7. Convenio a firmar con la asociación de cazadores y pescadores “Santa Cruz” 2024SHIT0022
8. Convenio a firmar con el club de montaña ”Zanpatuz” 2024SHIT0024
9. Otros.

**Gai-zerrendako gaien azterketa:**

**Examen de los asuntos incluidos en el orden del día:**

**1.-2024ko abenduaren 19ko akta onartzea.**

**1.- Aprobación del acta del 19 de diciembre de 2024.**

******

Akta aho batez onartzen da.

******

Se aprueba el acta por unanimidad.

**2.- Euskal Fondoako Hitzarmen berria onartzea. 2024GHIT0002**

**2.- Aprobar el nuevo convenio con Euskal Fondoa. 2024GHIT0002**

******

**Aurrekariak**

1. Tokiko entitateek, herritarrengandik gertuen dauden erakunde gisa, gizarteak herritar gehientsuenei etorri zaien egoera kritikoaren inguruko kezka gero eta handiagoa jaso eta piztu egin behar dute. Lankidetza, justizia kontu gisa ulertuta, ez dagokie gobernuei soilik, baizik eta gizarte osoari. Beraz, udalei dagokie, lehen instantzia politiko gisa.

2. Euskal Fondoa, bere estatutuekin bat etorriz, irabazi asmorik gabeko entitate bat da, tokiko euskal erakundeek 1996an eratua, Euskal Herriko lankidetza deszentralizatuerako koordinazio eta laguntza tresna gisa, eta bere kideek lankidetzarako eragile aktiboen rola har dezaten bultzatzen du. Hori guztia, programekiko autonomia eta identifikazio lokala mantenduz, eta ekimen bateratu, informazio eta esperientzien trukaketa, laguntza tekniko eta abarren bidez, eraginkortasun handiagoa lortzeko asmoz. Urnieta elkarteko kidea da 2001. urtetik.

******

**Antecedentes**

1. Las entidades locales, como institución más cercana a la gente, deben recoger y estimular la creciente preocupación social ante la crítica situación en que sobrevive la inmensa mayoría de la población. La cooperación, entendida como una cuestión de justicia, no es un asunto tan solo de los gobiernos sino del conjunto de la sociedad. Es, por tanto, algo que atañe a los ayuntamientos como primera instancia política.

2. De acuerdo con sus Estatutos, Euskal Fondoa es una entidad constituida en 1996 por instituciones locales vascas como instrumento de coordinación y apoyo a la cooperación descentralizada en Euskal Herria, instando a sus miembros a asumir el papel de agentes activos de la cooperación, sin perjuicio de mantener la autonomía e identificación local y ciudadana de los programas, intentando alcanzar una mayor eficacia mediante acciones conjuntas de intercambio de información y asistencia técnica. Urnieta forma parte de la Asociación desde 2001.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

**Zuzenbideko oinarriak**

1. Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.*

Horrenbestez, eta ikusirik Gizarte Zerbitzuetako Batzorde Informatzaileak 2025eko urtarrilaren 15ean egindako aldeko irizpena, Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez ondorengoa

**ERABAKIA**

1. Euskal Fondoarekin sinatu beharreko hitzarmen-proposamena onartzea (I eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2028ko abenduaren 31a bitartekoa izango da.
2. Udalako Gizarte Zerbitzuen Arloko Zinegotzi Ordezkariari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.
3. 18.100,00 euroko diru laguntza ematea 1 0600.481.230.20.07 2024 (920) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.
4. Euskal Fondoari erabakia jakinaraztea kontu-hartzailetza sailari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

**3.- Odol Emaileen Elkartzearekin hitzarmen berria sinatzea. 2024GHIT0001**

******

**Aurrekariak**

1. Hitzarmen bat dago bi alderdien artean, horren indarraldia 2024ko abenduak 31an amaituko da.
2. Odol emaileen elkarteak hitzarmen berrirako eskaera Udal erregistroan sartu duela 2024-00000004226ko zenbakiarekin.
3. Urnietako Udalak elkarlanean aritu nahi

**Fundamentos de derecho**

1. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales”.*

Por todo ello, y visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Servicios Sociales del 15 de enero de 2025, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

**ACUERDO**

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con Euskal Fondoa (anexo I). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2028.
2. Autorizar a la Concejala Delegada del área de Servicios Sociales para la firma de dicho convenio.
3. Aprobar la concesión de una subvención de 18.100,00euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0600.481.230.20.07 2024 (920), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.
4. Notificar este acuerdo a Euskal Fondoa y trasladar el mismo al departamento de intervención a los efectos oportunos.

**3.- Aprobar el nuevo convenio con Donantes de Sangre. 2024GHIT0001**

******

**Antecedentes**

1. Existe un convenio entre ambas partes cuya vigencia finaliza el 31 de diciembre de 2024.
2. La Asociación ha extendido una solicitud para un nuevo convenio, por medio del registro del Ayuntamiento con número 2024-00000004226.
3. El Ayuntamiento de Urnieta quiere colaborar

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

du Odol-emaileen Elkartearekin, osasun eta gizarte aldetik lan garrantzitsua egiten duela aitortzen baitu.

con la Asociación de donantes de Sangre, ya que, reconoce su importante labor sanitaria y social.

**Zuzenbideko oinarriak**

Jarduerek ez dute kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu “sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.

Horrenbestez, eta ikusirik Gizarte Zerbitzuetako Batzorde Informatzaileak 2025eko urtarrilaren 15ean egindako aldeko irizpena, Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez ondorengoa

**ERABAKIA**

1. Gipuzkoako Odol Emaileen Elkartearekin sinatzeko hitzarmen-proposamena onartzea (II eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2025eko urtarrilaren 1etik 2028ko abenduak 31era izango du.

2. Gizarte zerbitzuetako zinegotzi delegatuari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

3. 1300 euroko diru-laguntza ematea, 1 0600.481.230.20.02. 2025 (881) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.

4. Odol emaileen elkarteari erabakia jakinaraztea eta kontu-hartzailetza sailari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

**4.- "Bosko Anitz" aisialdi-taldearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0012**

******

**Aurrekariak**

Juan Carlos Aonso Diegok, Bosko Anitz Aisialdi

**Fundamentos de derecho**

Que las actividades no tienen carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a “los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales”.

Por todo ello, y visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Servicios Sociales del 15 de enero de 2025, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

**ACUERDO**

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con La Asociación de Donantes de Sangre de Guipúzcoa (Anexo II). El convenio se mantendrá vigente del 1 de enero de 2025 al 31 de diciembre de 2028.

2. Autorizar a la Concejala delegada de servicios sociales para la firma de dicho convenio.

3. Aprobar la concesión de una subvención de 1300 euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0600.481.230.20.02. 2025 (881), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.

4. Notificar este acuerdo a la Asociación Donantes de Sangre y trasladar el mismo al departamento de intervención para los efectos oportunos.

**4.- Convenio a firmar con el grupo de tiempo libre “Bosko Anitz” 2024SHIT0012**

******

**Antecedentes**

Juan Carlos Aonso Diego, en nombre y

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Taldearen izenean eta ordezkaritzan, urtean zehar larunbatetan ekintzak eta txangoak egitea, ospakizun bereziak antolatzea, udalekuak antolatzea eta elkarteen jardunaldia antolatzea proposatu dio Urnietako Udalari.

representación de Bosko Anitz Aisialdi Taldea, ha propuesto al Ayuntamiento de Urnieta hacer actividades y excursiones los sábados durante el año, organizar celebraciones especiales, organizar campamentos de veranos y organizar la jornada de las asociaciones.

Sustapen sailak espedientea hasi ondoren, justifikazio-memoria egin da.

Tras incoarse el expediente por parte del departamento de Promoción, se ha redactado la memoria justificativa.

Hitzarmen zirriborroa landu da eta Idazkariaren eta Kontu-hartzailearen oniritzia jaso du.

Se ha elaborado el borrador del convenio, recibiendo el visto bueno de la Secretaria y de la Interventora.

Elkarteak hitzarmen zirriborroarekiko bere oniritzia adierazi du 2024ko abenduaren 30ean, posta elektroniko baten bitartez.

La asociación ha dado el visto bueno al borrador del convenio el día 30 de diciembre de 2024, mediante un correo electrónico.

**Zuzenbideko oinarriak**

Aisialdiak eta hezkuntza-astialdiak komunitatearentzat eta adingabeen garapenerako duen garrantziaz oharturik, eta kontuan izanik Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei ematen dietela gazte-politikak planifikatu, antolatu eta kudeatzeko eskumena,, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, erakunde horrek nahi dituenak.

**Fundamentos de derecho**

Dada la importancia del ocio y tiempo libre educativo para la comunidad y para el desarrollo de las personas menores de edad, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la planificación, ordenación y gestión de las políticas de juventud,, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada entidad quiera organizar.

Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *"sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan".*

El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *"los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales".*

Horrenbestez, eta ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2025eko urtarrilaren 16an egindako aldeko irizpena, Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez ondorengoa

Por todo ello, y visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 16 de enero de 2025, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

**ERABAKIA**

1. BOSKO ANITZ AISIALDI TALDEArekin sinatu beharreko hitzarmen-

**ACUERDO**

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con BOSKO ANITZ AISIALDI

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

proposamena onartzea (III eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2028ko abenduaren 31a bitartekoa izango da.

2. Sustapeneko zinegotzi ordezkariari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

3. 6.800,00 euroko dirulaguntza ematea 1 0430.481.337.24.01 (1109) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.

4. BOSKO ANITZ AISIALDI TALDEAri erabakia jakinaraztea eta sustapen eta kontu-hartzailetza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

TALDEA (anexo III). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2028.

2. Autorizar a la Concejala delegada de Promoción para la firma de dicho convenio.

3. Aprobar la concesión de una subvención de 6.800,00euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0430.481.337.24.01 (1109), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.

4. Notificar este acuerdo a BOSKO ANITZ AISIALDI TALDEA y trasladar el mismo a los departamentos de promoción e intervención a los efectos oportunos.

**5.- Centro Cultural Extremeño" elkartearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0015**

******

**Aurrekariak**

Jessica Martinez Lázarok, Centro Cultural Extremeño elkartearen izenean eta ordezkaritzan, Urnietan extremeñoen eguna antolatzea proposatu dio Urnietako Udalari.

Sustapen sailak espedientea hasi ondoren, justifikazio-memoria egin da.

Hitzarmen zirriborroa landu da eta Idazkariaren eta Kontu-hartzailearen oniritzia jaso du.

Elkarteak hitzarmen zirriborroarekiko bere oniritzia adierazi du 2025eko urtarrilaren 7an, posta elektroniko baten bitartez.

**Zuzenbideko oinarriak**

Kulturak pertsonen garapenean eta osasunean duen garrantziaz oharturik, eta kontuan hartuta Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kultura eta kultura-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak eta jolas-jarduerak antolatzeko eta kudeatzeko eskumena,, Urnietako Udalak bere gain hartzen

**5.- Convenio a firmar con la asociación "Centro Cultural Extremeño" 2024SHIT0015**

******

**Antecedentes**

Jessica Martinez Lázaro, en nombre y representación de Centro Cultural Extremeño elkartea, ha propuesto al Ayuntamiento de Urnieta organizar el Día de los/as Extremeños/as en Urnieta.

Tras incoarse el expediente por parte del departamento de Promoción, se ha redactado la memoria justificativa.

Se ha elaborado el borrador del convenio, recibiendo el visto bueno de la Secretaria y de la Interventora.

La asociación ha dado el visto bueno al borrador del convenio el día 7 de enero de 2025, mediante un correo electrónico.

**Fundamentos de derecho**

Dada la importancia de la cultura en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamiento la competencia para la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público y la competencia para la

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, erakunde horrek nahi dituenak.

ordenación y gestión de actividades recreativas,, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada entidad quiera organizar.

Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *"sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan".*

El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *"los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales".*

Horrenbestez, eta ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2025eko urtarrilaren 16an egindako aldeko irizpena, Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez ondorengoa

**ERABAKIA**

1. CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO ELKARTEArekin sinatu beharreko hitzarmen-proposamena onartzea (IV eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2028ko abenduaren 31a bitartekoa izango da.
2. Sustapeneko zinegotzi ordezkariari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.
3. 900,00 euroko dirulaguntza ematea 1 0410 481 334 00 14 (2522) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.
4. CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO ELKARTEAri erabakia jakinaraztea eta sustapen eta kontu-hartzailetza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

Por todo ello, y visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 16 de enero de 2025, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

**ACUERDO**

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO ELKARTEA (anexo IV). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2028.
2. Autorizar a la Concejala delegada de Promoción para la firma de dicho convenio.
3. Aprobar la concesión de una subvención de 900,00euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0410 481 334 00 14 (2522), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.
4. Notificar este acuerdo a CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO ELKARTEA y trasladar el mismo a los departamentos de promoción e intervención a los efectos oportunos.

**6.- Salestarrek Magale guraso elkartearekin danborradarako sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT009**

******

**6.- Convenio a firmar con la asociación IGE Salestarrak Magale para la tamborrada. 2024SHIT009**

******

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

## Aurrekariak

María Esperanza Antequera Polok, IGE Salestarrak Magale Elkartearen izenean eta ordezkaritzan, Urnietako San Migel jaietan haurren danborrada antolatzeko finantzazioa eskatu dio Urnietako Udalari.

Sustapen sailak espedientea hasi ondoren, justifikazio-memoria egin da.

Hitzarmen zirriborroa landu da eta Idazkariaren eta Kontu-hartzailearen oniritzia jaso du.

Elkarteak hitzarmen zirriborroarekiko bere oniritzia adierazi du 2024ko abenduaren 28an, posta elektroniko baten bitartez.

## Zuzenbideko oinarriak

Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen diete kultura eta kultura-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak eta jolas-jarduerak antolatzeko eta kudeatzeko eskumena,.

Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *"sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan".*

Horrenbestez, eta ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2025ko urtarrilaren 16an egindako aldeko irizpena, Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez ondorengoa

### ERABAKIA

1. IGE SALESTARRAK MAGALErekin sinatu beharreko hitzarmen-proposamena onartzea (V eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2028ko abenduaren 31 bitartekoa izango da.
2. Sustapeneko zinegotzi ordezkariari baimena ematea hitzarmen hori

## Antecedentes

María Esperanza Antequera Polo, en nombre y representación de la asociación IGE Salestarrak Magale, ha pedido al Ayuntamiento de Urnieta financiación para organizar la tamborrada infantil de las fiestas de San Miguel.

Tras incoarse el expediente por parte del departamento de Promoción, se ha redactado la memoria justificativa.

Se ha elaborado el borrador del convenio, recibiendo el visto bueno de la Secretaria y de la Interventora.

La asociación ha dado el visto bueno al borrador del convenio el día 28 de diciembre de 2024, mediante un correo electrónico.

## Fundamentos de derecho

La Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público y la competencia para la ordenación y gestión de actividades recreativas.

El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *"los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales".*

Por todo ello, y visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 16 de enero de 2025, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

### ACUERDO

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con IGE SALESTARRAK MAGALE (anexo V). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2028.
2. Autorizar a la Concejala delegada de Promoción para la firma de dicho

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

sinatzeko.

3. 1.350,00 euroko dirulaguntza ematea 1 0410 481 334 00 16 (2524) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.

4. IGE SALESTARRAK MAGALEri erabakia jakinaraztea eta sustapen eta kontu-hartzailetza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

convenio.

3. Aprobar la concesión de una subvención de 1.350,00euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0410 481 334 00 16 (2524), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.

4. Notificar este acuerdo a IGE SALESTARRAK MAGALE y trasladar el mismo a los departamentos de promoción e intervención a los efectos oportunos.

**7.- Santa Cruz elkartearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0022**

**7.- Convenio a firmar con la asociación de cazadores y pescadores "Santa Cruz" 2024SHIT0022**

******

**Aurrekariak**

Alberto RamÍrez Álava, Santa Kruz Ehiza eta Arrantzaleen elkartearen izenean eta ordezkaritzan, Urnietako Santa Kruz elkartearekin lotutako jarduerak antolatzeko finatziazioa eskatu dio Urnietako Udalari.

Sustapen sailak espedientea hasi ondoren, justifikazio-memoria egin da.

Hitzarmen zirriborroa landu da eta Idazkariaren eta Kontu-hartzailearen oniritzia jaso du.

Elkarteak hitzarmen zirriborroarekiko bere oniritzia adierazi du 2025eko urtarrilaren 8an, posta elektroniko baten bitartez.

**Zuzenbideko oinarriak**

Pertsonen garapenean eta osasunean kirolak duen garrantziaz oharturik, eta kontuan izanik Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kirola eta kirol-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzeko eskumena, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, elkarte horrek nahi dituenak.

******

**Antecedentes**

Alberto Ramírez Álava, en nombre y representación de la Asociación Cazadores y Pescadores Santa Cruz, ha pedido al Ayuntamiento de Urnieta financiación para organizar diferentes actividades relacionadas con la asociación.

Tras incoarse el expediente por parte del departamento de Promoción, se ha redactado la memoria justificativa.

Se ha elaborado el borrador del convenio, recibiendo el visto bueno de la Secretaria y de la Interventora.

El club ha dado el visto bueno al borrador del convenio el día 8 de enero de 2025, mediante un correo electrónico.

**Fundamentos de derecho**

Dada la importancia del deporte en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *"sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan".*

Horrenbestez, eta ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2025eko urtarrilaren 16an egindako aldeko irizpena, Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez ondorengoa

**ERABAKIA**

1. Santa Kruz Ehiza eta Arrantzaleen elkartearekin sinatu beharreko hitzarmen-proposamena onartzea (VI eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2028ko abenduaren 31a bitartekoa izango da.
2. Sustapeneko zinegotzi ordezkariari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.
3. 1.150,00 euroko dirulaguntza ematea 1 0410.481.341.00.17 (2525). aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.
4. Santa Kruz Ehiza eta Arrantzaleen elkarteari erabakia jakinaraztea eta sustapen eta kontu-hartzailetza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

**8.- "Zanpatuz" elkartearekin sinatu beharreko hitzarmena. 2024SHIT0024**

******

**Aurrekariak**

Jokin Lizeaga Mitxelena, Zanpatuz Mendi elkartearen izenean eta ordezkaritzan, Zanpatuz mendi elkartearekin lotutako jarduerak antolatzeko finantziazioa eskatu dio Urnietako

las entidades locales y en concreto, las que la mencionada Asociación quiera organizar.

El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *"los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales".*

Por todo ello, y visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 16 de enero de 2025, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

**ACUERDO**

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con la Asociación Cazadores y Pescadores Santa Cruz (anexo VI). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2028.
2. Autorizar a la Concejala delegada de Promoción para la firma de dicho convenio.
3. Aprobar la concesión de una subvención de 1.150,00euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0410.481.341.00.17 (2525)., indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.
4. Notificar este acuerdo a la Asociación Cazadores y Pescadores Santa Cruz y trasladar el mismo a los departamentos de promoción e intervención a los efectos oportunos.

**8.- Convenio a firmar con el club de montaña "Zanpatuz" 2024SHIT0024**

******

**Antecedentes**

Jokin Lizeaga Mitxelena, en nombre y representación de la Asociación Zanpatuz Mendi Elkartea, ha pedido al Ayuntamiento de Urnieta financiación para organizar diferentes

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Udalari.

Sustapen sailak espedientea hasi ondoren, justifikazio-memoria egin da.

Hitzarmen zirriborroa landu da eta Idazkariaren eta Kontu-hartzailearen oniritzia jaso du.

Elkarteak hitzarmen zirriborroarekiko bere oniritzia adierazi du 2025eko urtarrilaren 8an, posta elektroniko baten bitartez.

**Zuzenbideko oinarriak**

Pertsonen garapenean eta osasunean kirolak duen garrantziaz oharturik, eta kontuan izanik Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kirola eta kirol-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzeko eskumena, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, elkarte horrek nahi dituenak.

Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *"sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan arautütako kontratuetan".*

Horrenbestez, eta ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2025eko urtarrilaren 16ko aldeko irizpena, Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez ondorengoa

**ERABAKIA**

1. Zanpatuz Mendi Elkartearekin sinatu beharreko hitzarmen-proposamena onartzea (VII eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2028ko abenduaren 31a bitartekoa izango da.
2. Sustapeneko zinegotzi ordezkariari

actividades relacionadas con la asociación.

Tras incoarse el expediente por parte del departamento de Promoción, se ha redactado la memoria justificativa.

Se ha elaborado el borrador del convenio, recibiendo el visto bueno de la Secretaria y de la Interventora.

El club ha dado el visto bueno al borrador del convenio el día 8 de enero de 2025, mediante un correo electrónico.

**Fundamentos de derecho**

Dada la importancia del deporte en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada Asociación quiera organizar.

El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *"los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales".*

Por todo ello, y visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 16 de enero de 2025, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

**ACUERDO**

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con Zanpatuz Mendi Elkartea (anexo VII). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2028.
2. Autorizar a la Concejala delegada de

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

3. 3.000,00 euroko dirulaguntza ematea 1 0420.481.341.00.03 (2488) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.

4. Zanpatuz Mendi Elkarteari erabakia jakinaraztea eta sustapen eta kontu-hartzailetza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

**9.-Bestelakoak.**

Ez dago.

Eta aztergai gehiagorik egon ez denez, Alkateak bilkura bukatutzat eman du zortziak eta hirutan. Horri buruzko akta hau egin da, eta nik, Urnietako Udaleko idazkariak, horren guztiaren fede ematen dut.

Jorge Segurado Iriondo, Alkatea / Alcalde.

Promoción para la firma de dicho convenio.

3. Aprobar la concesión de una subvención de 3.000,00euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0420.481.341.00.03 (2488), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.

4. Notificar este acuerdo a Zanpatuz Mendi Elkartea y trasladar el mismo a los departamentos de promoción e intervención a los efectos oportunos.

**9.-Otros.**

No hay.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por finalizada la sesión a las ocho y tres horas, de la que se levanta la presente acta, de cuyo contenido yo, Secretaria del Ayuntamiento Urnieta, doy fe.

Idoia Arévalo Benito, Idazkaria / Secretaria.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

**I ERANSKINA / ANEXO I**

| | |
|---|---|
| **URNIETAKO UDALAREN ETA EUSKAL FONDOAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA** | **CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y LA EUSKAL FONDOA** |
| Urnieta, 2025ko xxxxaren xa | Urnieta, xx de xxxxx de 2025 |
| **BILDURIK** | **REUNIDOS** |
| Batetik, Consuelo Frutos González anderea, Urnietako Gizarte Zerbitzuen arloko zinegotzi ordezkaria. | De una parte, Doña Consuelo Frutos González, Concejala delegada del área de Servicios Sociales de Urnieta. |
| Bestetik, Nati Lopez Munain anderea, EUSKAL FONDOA Euskal Tokiko Erakunde Kooperatzaileen Elkarteko lehendakari gisa. | De otra parte, Doña Nati Lopez Munain, en su calidad de Presidenta de EUSKAL FONDOA (Asociación de Entidades Locales Vascas Co-operantes) |
| **PARTE-HARTZAILEAK** | **INTERVIENEN** |
| Consuelo Frutos González anderea, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkaritzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Gizarte Zerbitzuen arloko zinegotzi ordezkaria gisa esku hartu du, eta Alkatearen 1066/2023 Dekretua, 2023ko urriaren 5ekoa eskumenak eskuordetzan emateari buruzkoa hartutako erabakiaren bidez eman zaio egintza honetarako ahalmena. | Doña Consuelo Frutos González en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Concejala delegada del área de Servicios Sociales y facultado para este acto por acuerdo de Decreto del Alcalde 1066/2023, de 5 de octubre de 2023, de atribución de competencias delegadas- |
| Nati Lopez Munain anderea, EUSKAL FONDOAren izenean eta ordezkari gisa. EUSKAL FONDOA Elkarteak Donostiako Aiete Jauregian du egoitza (Aiete Pasealekua 65-2), eta Elkarteen Erregistroan inskribaturik dago, 1.903 zenbakiarekin, eta bere IFK G48772487. Elkartearen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Elkartearen legezko ordezkaria, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikuluaren arabera. | Doña Nati Lopez Munain en nombre y representación de la EUSKAL FONDOA, con sede en el Palacio de Aiete, Paseo Aiete 65-2 de Donostia- San Sebastian, e inscrita en el Registro de Asociaciones con el nº 1.903, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Asociación, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi. |
| Bi alderdiek dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau | Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto, |
| **ADIERAZTEN DUTE** | **EXPONEN** |
| **I.-** Udalerria da herritarrek beren erantzukizun | **I.-** El municipio es el cauce de participación más |

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

demokratikoetan parte hartzeko duten bide zuzen eta berehalakoena, eta erantzukizun horietako bat elkartasun-politikak eskatzea eta elkartasun-politiketan konprometitzea da.

Tokiko entitateek, herritarrengandik gertuen dauden erakunde gisa, gizarteak herritar gehientsuenei etorri zaien egoera kritikoaren inguruko kezka gero eta handiagoa jaso eta piztu egin behar dute. Lankidetza, justizia kontu gisa ulertuta, ez dagokie gobernuei soilik, baizik eta gizarte osoari. Beraz, udalei dagokie, lehen instantzia politiko gisa.

**II.-** Euskal Fondoa, bere estatutuekin bat etorriz, irabazi asmorik gabeko entitate bat da, tokiko euskal erakundeek 1996an eratua, Euskal Herriko lankidetza deszentralizatuerako koordinazio eta laguntza tresna gisa, eta bere kideek lankidetzarako eragile aktiboen rola har dezaten bultzatzen du. Hori guztia, programekiko autonomia eta identifikazio lokala mantenduz, eta ekimen bateratu, informazio eta esperientzien trukaketa, laguntza tekniko eta abarren bidez, eraginkortasun handiagoa lortzeko asmoz.

Urnieta elkarteko kidea da 2001. urtetik.

Euskal Fondoaren helburuak honako hauek dira:

a) Garatze bidean diren herrialdeekiko lankidetza lagundu, garapen ekonomiko edo sozialerako edota sentsibilizaziorako egitasmo eta programak sustatuz, finantzatuz edo kudeatuz.

b) Elkarlan deszentralizatuan tokiko erakundeen parte-hartzea bultzatu eta haien arteko koordinazioa indartu.

c) Garapenerako lankidetza eta nazioarteko harremanei buruzko aholkularitza eman tokiko erakundeei.

d) Garapen bidean diren herrien garapen jasangarria bultzatuko duten egitasmo eta

directo e inmediato de la ciudadanía en sus responsabilidades democráticas, una de las cuales es la de exigir y comprometerse en políticas solidarias.

Las entidades locales, como institución más cercana a la gente, deben recoger y estimular la creciente preocupación social ante la crítica situación en que sobrevive la inmensa mayoría de la población. La cooperación, entendida como una cuestión de justicia, no es un asunto tan solo de los gobiernos sino del conjunto de la sociedad. Es, por tanto, algo que atañe a los ayuntamientos como primera instancia política.

**II.-** De acuerdo con sus Estatutos, Euskal Fondoa es una entidad constituida en 1996 por instituciones locales vascas como instrumento de coordinación y apoyo a la cooperación descentralizada en Euskal Herria , instando a sus miembros a asumir el papel de agentes activos de la cooperación, sin perjuicio de mantener la autonomía e identificación local y ciudadana de los programas, intentando alcanzar una mayor eficacia mediante acciones conjuntas de intercambio de información y asistencia técnica. Urnieta forma parte de la Asociación desde 2001.

Euskal Fondoa declara como fines los siguientes:

a) Contribuir a la cooperación con los países en vías de desarrollo mediante la promoción, financiación y gestión de proyectos y programas de desarrollo económico y social y/o de sensibilización.

b) Impulsar la participación de las entidades locales en la Cooperación Descentralizada y potenciar la coordinación entre las mismas.

c) Asesorar a las entidades locales en materia de cooperación al desarrollo y de relaciones internacionales.

d) Apoyar, gestionar en su caso, proyectos y programas que promuevan un desarrollo

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

programak lagundu, eta, kasua bada, kudeatu. Hau burutzeko irizpideak berdintasuna eta lankidetza izango dira, bai eta kulturekiko eta komunitate bakoitzaren nortasunarekiko errespetua ere.

e) Kanpaina eta informazio egokien bidez, Garapen bidean diren herriekiko elkarlan egitasmoetan hiritarrek parte har dezatela eragin.

f) Tokiko Erakundeen eta GGKE, elkartasun talde eta garapenerako lankidetzari lotutako beste instituzio edo erakundeen arteko harremanak eta elkarkidetzea piztu.

g) Iparra-Hegoa harremanei buruzko eta garapen gaien inguruko informazioa lantzen eta hedatzen lagundu; bakarrik edota beste erakunde batzuekin batera topaketak, hitzaldiak, ikastaroak, mintegiak, kongresuak eta abar burutu eta sustatu.

h) Instituzio ofizial, entitate eta asoziazioen ahaleginak sustatu eta bultzatu, horrela nazioarteko ordena ekonomiko berriaren sustapenerako iritzi-giro egokia landu ahal izateko.

i) Hegoaldeko herrialdeetan giza-eskubideek jasaten dituzten eraso larri guztiak Euskal Herritik salatuko dituen hots etiko kolektiboa izan, ezarririk dauden legezko bideen medioz ordezkaritza politikoaren edozein esparrutan elkartasunaren eta elkarlanaren alde nolanahi lege-edo erabaki-proposamen aurkeztu ahal izango duena.

III. Elkarteak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

IV.- Jarduerak ez du kontratu izaerarik bere

sostenible de los países en vías de desarrollo, con criterio de igualdad y mutua colaboración y respeto a las culturas y a las identidades propias de cada comunidad.

e) Estimular la participación ciudadana, mediante campañas e informaciones adecuadas, en los proyectos de cooperación con países en vías de desarrollo.

f) Fomentar las relaciones y la colaboración de las Entidades Locales con las ONGDs, colectivos de solidaridad y otras instituciones y organismos vinculados a la cooperación al desarrollo.

g) Contribuir a la información y divulgación de temas de desarrollo y de relaciones Norte-Sur; realizar y promover por sí y en colaboración con otras instituciones encuentros, conferencias, cursos, seminarios, congresos, etc.

h) Fomentar y apoyar los esfuerzos de las instituciones oficiales, entidades y asociaciones, para crear un clima de opinión favorable a la promoción de un nuevo orden económico internacional.

i) Ser una voz ética colectiva que desde Euskal Herria denuncie cualquier situación que atente de manera grave contra los derechos humanos en los países del Sur y que pueda presentar a través de los cauces legales establecidos propuestas de ley y propuestas de resolución a favor de la solidaridad y la cooperación en cualquier ámbito de representación política.

III. Que no teniendo la asociación ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

IV.- Que la actividad no tiene carácter de contrato

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak arautzutako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu “Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetza hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan arautzutako kontratuetan”.

porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a “los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.

V.- Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

V.- Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes

**KLAUSULAK**

**CLAUSULAS**

**Xedea**

**1. Objeto**

Hitzarmen honen xedea da Urnietako Udala eta Euskal Fondoa elkartea elkarrekin lanean aritzea bientzat interesgarri iritzitako garapenerako lankidetzarekin zerikusia duten programak garatzeko.

Es objeto del presente Convenio la colaboración entre el Ayuntamiento de Urnieta y Euskal Fondoa, para el desarrollo, de cuantos programas relacionados con la Cooperación al Desarrollo.

Esku hartzeko arloak, alderdiek elkarren intereskotzat jotzen dituzten beste hainbaten artean, honako hauek izan ahalko dira:

Las áreas de intervención podrán ser aquellas que las partes consideren de mutuo interés, entre otras las siguientes:

**Garapenerako nazioarteko lankidetza:** Erreferentzia-esparru gisa giza garapen jasangarria duten programa eta proiektuak, betiere zuzenean egitura politiko, sozial eta ekonomikoak eraldatzekoak badira, epe luzera pobreziarena urka borrokatzeko prozesuetan lagunduz eta sujetu sozial aske, aktibo, parte-hartzaile eta kontzienteak finkatuz, elkartasuna, erantzukidetasun, ekitatea eta justizia lortu nahian.

**Cooperación internacional para el desarrollo:** Programas y proyectos que, teniendo como marco de referencia el desarrollo humano sostenible, se vinculen directamente con la transformación de las estructuras políticas, sociales y económicas, a través del acompañamiento a procesos a largo plazo de lucha contra la pobreza, y a través de la consolidación de sujetos sociales libres, activos, participativos y conscientes, en busca de la solidaridad, corresponsabilidad, equidad y justicia.

**Giza ekintza:** laguntza, sorospen, babes eta

**Acción Humanitaria:** actividades de asistencia,

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

berreraikuntzako jarduerak, bai eta giza eskubideak aldezteko lanak, lekukotzak, salaketak, presio politikoa eta lagun egitea ere, xedetzat sufrimendua arintzea, iraupena bermatzea, hondamendietako biktimen eskubideak babestea eta haien ahultasuna gutxitzea badute.

socorro, protección y reconstrucción, así como labores de defensa de los derechos humanos, testimonio, denuncia, presión política y acompañamiento, orientadas a aliviar el sufrimiento, garantizar la subsistencia, proteger los derechos de las personas víctimas de desastres y reducir vulnerabilidad.

**Gizarte eraldaketarako hezkuntza:** urnietarrak herrialde txirotuetako biztanleek bizi duten egoeraren eta errealitate horren problematikaren inguruan informatu, prestatu, sentsibilizatu eta kontzientziatuko dituzten ekintzak, elkartasuna bultzatuko dutenak eta emakumeak eta gizonek bidezko, elkartasunezko eta ekitatezko garapen-eredu baten sorkuntzan parte har dezaten sustatuko dutenak, ikastaroen, konferentzien, mintegi, argitalpen, ikerketa, erakusketa eta bestelakoen bidez.

**Educación para la transformación social:** acciones que informen, formen, sensibilicen y conciencien a la población de Urnieta sobre la realidad y problemática de la situación en la que vive la población de los países empobrecidos, fomentando la solidaridad, y promoviendo la participación de mujeres y hombres en la construcción de un modelo de desarrollo justo, solidario y equitativo, a través de cursos, conferencias, seminarios, publicaciones, investigaciones, exposiciones, etc.

## 2. Euskal Fondoaren konpromisoak

Euskal Fondoak erantzungo du, Urnietako Udalaren aurrean, hitzarmen honen esparruan egindako lankidetza-proiektuen kudeaketaren eta gauzatzearen inguruan. Eta ondorengoak izango ditu kontutan:

1. Urnietako Udalak indarrean duen Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko ditu:

- Proiektua edo jarduera gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez sexista erabili beharko da, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunaren presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantz kidetasunaren eta genero-rol eta identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatuko da.

- Halaber, Euskal Fondoak diru-laguntzaren justifikazio memorian aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jardueraren erabiltzaileen edo onuradunen eta jarduerak gauzatzeko

## 2.Compromisos de Euskal Fondoa

Euskal Fondoa será responsable ante el Ayuntamiento de Urnieta de la gestión y ejecución de los proyectos y actividades realizadas al amparo del presente Convenio. Y tendrá en cuenta que:

1. Deberá cumplir los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su Plan de Igualdad vigente:

- En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del proyecto o actividad, se deberá emplear un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y las imágenes, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

- Asimismo, Euskal Fondoa deberá aportar en la memoria justificativa de la subvención los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias en la actividad

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

atxikitutako langileen datuak, sexuaren arabera bereizita.

2. Urnietako udaleko euskararen erabilera normalizatzeko Udal ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko ditu Euskal Fondoak:

3. Oro har, ingurumen irizpideak hartuko ditu kontuan honako alderdi hauetan:

- Efizientzia eta aurrezpen energetikoak.
- Hondakinen gaikako kudeaketa eta bilketa, eta hondakinen sorreraren prebentzioa.
- Baliabide naturalak aurreztea.
- Indarrean dagoen araudian ezarritako mugak gainditzen dituen zaratarik ez egitea eta herritarrei eta ingurumenari dagokienez kalitate akustikoa bermatzea.

**3. Urnietako Udalaren konpromisoak**

Urnietako Udalak hitzarmen honen esparruan egiten dituen ekarpenak ekonomikoak zein teknikoak izan ahalko dira, betiere Administrazioak baliabide tekniko erabilgarriak baditu, kasuan kasuko arlo edo sektorean, proiektuak eta jarduerak behar bezala garatzeko.

**Finantza konpromisoak**

Diru-ekarpenak bi motetakoek izango dira:

a) sozietatearen kuotak: Batzar Orokorrak, elkarteari eusteko, entitate bazkide edo laguntzaile bakoitzarentzat ezartzen dituenak. Ekarpen horiek ez dute diru-laguntza izaerarik izango,

b) diru-laguntzak: Urteko Ekintza Programetan

subvencionada y del personal adscrito a la ejecución de las actividades.

2. Euskal Fondoa deberá cumplir los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta.

3. Además tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en los siguientes ámbitos:

- Eficiencia y ahorro energético.
- Gestión y recogida selectiva de los residuos, además de la prevención.
- Ahorro de recursos naturales.
- No emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

**3. Compromisos del Ayuntamiento de Urnieta**

Las aportaciones del Ayuntamiento de Urnieta en el marco del presente convenio podrán ser tanto de carácter económico como técnico, en aquellas áreas o sectores de actuación en los que esta Administración disponga de recursos técnicos disponibles adecuados para el buen desarrollo de los proyectos y actividades.

**Compromisos financieros**

Las aportaciones económicas serán de dos tipos:

a) cuotas societarias: las señaladas por la Asamblea General para cada entidad socia o colaboradora para el sostenimiento de la asociación. Estas aportaciones no tendrán carácter de subvención .

b) subvenciones: destinadas, en concepto de

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

adosten diren jarduerak eta proiektuak finantzatzeko direnak, lankidetza kontzeptuari dagozkionak.

colaboración, a la financiación de las actividades y proyectos que se acuerden en los Programas Operativos Anuales.

**4. Udal aurrekontua eta partida**

Urnietako Udalak diruz lagunduko du EUSKAL FONDOA Elkartea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa 18.100,00 €-koa izango da 1 0600.481.230.20.07 2025 (920) aurrekontu partidaren kargura.

Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal-aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea

**4. Presupuesto municipal y partida**

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Asociacion EUSKAL FONDOA para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de 18.100,00 **€** con cargo a la partida presupuestaria 1 0600.481.230.20.07 2025 (920)**.**

La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

**5.Urteko Ekintza Programa**

Lehenengo klausulan ezarritako lankidetza-helburuak lortzeko, alderdiek Urteko Ekintza Programak (UEP) adostuko dituzte. Programa horiek, formalizatu ondoren, agiri honen parte bihurtuko dira.

UEPak bi alderdien artean adostu beharko dira urte bakoitzeko lehenengo hiruhilekoan, eta bertan, ondoko alderdi hauek zehaztu beharko dira:

- Programaren definizioa,
- edukiak,
- helburu orokorrak,
- helburu zehatzak,
- espero diren emaitzak,
- lan-egutegia,
- Alderdi bakoitzak hartutako erantzukizunak.
- UEParen aurrekontua, gastu bakoitzaren arabera zehaztua, finantzaketa-plana, Urnietako Udalak izan ditzakeen konpromiso ekonomikoak
- jardueraren hartzaile izango diren pertsona edo erakundeen identifikazioa,

**5. Programa Operativo Anual**

Para la consecución de los objetivos de colaboración previstos en la cláusula primera, las partes acordarán Programas Operativos Anuales (POA) que, una vez formalizados, pasarán a formar parte integrante de este documento.

Las POA deberán ser acordados por ambas partes durante el primer trimestre de cada anualidad debiendo precisar los aspectos siguientes:

- Definición del Programa,
- contenidos,
- objetivos generales,
- objetivos específicos,
- resultados esperados,
- calendario de trabajo,
- responsabilidad adquirida por cada una de las partes,
- presupuesto del POA especificado por conceptos de gasto, plan de financiación, compromisos económicos,
- identificación de las personas u

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

- ebaluazio-mekanismoak, eta
- garrantzizkotzat jotzen den beste edozein informazio.

organizaciones a las que va dirigida la actividad.
- mecanismos de evaluación, y
- cualquier otra información que se considere de relevancia.

**6. Ordainketa modua.**

Diru laguntzaren %100a udalak urteko aurrekontua onartzen denean eta Euskal Fondoarekin Urteko Ekintzen Programa adostutakoan ordainduko da.

**6. Forma de pago.**

El 100% de la subvención se pagará una vez aprobado en el Ayuntamiento su presupuesto anual y junto con el Plan Operativo Anual acordado con Euskal Fondoa.

**7. Justifikazioa**

Justifikazio-memoriak honako hauek jaso beharko ditu: diru-laguntzaren xede diren jardueren deskribapen zehatza, lortutako estaldura, eta lortutako emaitzen ebaluazioa Urteko Plan Operatiboan zehaztutako datan.

- Memoriak elkartearen diruz lagundutako jardueraren balantze ekonomikoa eta diruz lagundutako ekintzaren gastu osoaren egiaztagirien zerrenda zehatza eduki beharko ditu.

- Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

-Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzaileak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

**7. Justificación**

La memoria justificativa deberá incluir una descripción detallada de las actividades objeto de subvención llevadas a cabo, la cobertura alcanzada junto con la evaluación de los resultados obtenidos en la fecha detallada en el Plan Operativo Anual.

-La memoria incluirá también el balance económico y una relación detallada de los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada.

- Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

-Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

**8. Jarraipen batzordea**

Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko batzorde bat eratuko da.

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

**8. Comisión de seguimiento**

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año, y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

**9.Auziak**

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

**9.Cuestiones litigiosas**

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**10.Ez-betetzea**

Elkarteak ez baditu betetzen lankidetza hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez-betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

**10.Incumplimiento**

El incumplimiento total o parcial por la Asociación de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

**11.Indarraldia**

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2028ko abenduaren 31a arte egongo da indarrean.

**11.Vigencia**

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre de 2028.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako egunean eta tokian.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado ejemplar en la fecha y lugar del encabezamiento.

Euskal Fondoako lehendakaria

Gizarte Zerbitzuen arloko zinegotzi ordezkaria,

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte**:**
**2025ITGB0001**

| | |
|---|---|
| Nati Lopez Munain | Consuelo Frutos González |
| Fede ematen dut, | Doy fe, |
| Idazkaria | Secretaria |

Idoia Arévalo Benito

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

## II ERANSKINA / ANEXO II

| URNIETAKO UDALAREN ETA GIPUZKOAKO ODOL EMAILEEN ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA | CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y LA ASOCIACIÓN DE DONANTES DE SANGRE DE GIPUZKOA. |
|---|---|

Urnieta, 2025eko xxxxaren xa

**BILDURIK**

Batetik, Consuelo Frutos González andrea, Urnietako udaleko (Gipuzkoa) Gizarte Zerbitzuetako saileko Zinegotzi ordezkaria, helbidea: San Juan 5 eta IFK: P2007700D, Alkatearen 2023ko urriaren 5eko 1066/2023 Dekretuak eskuordetzeko eskumenekin bat etorriz.

Bestetik, Sabin Urcelay Uranga jauna, Gipuzkoako Odol Emaileen elkarteko lehendakaria, adinduna eta ondorio hauetarako helbidearekin: Manuel Lekuona kalea 1, 20018 Donostia, eta honako nortasun agiria duena: 15996058H.

**PARTE-HARTZAILEAK**

Consuelo Frutos González andrea, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkaritzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Gizarte Zerbitzuen arloko zinegotzi ordezkaria gisa esku hartu du, eta Alkatearen 2023ko urriaren 5eko 1066/2023an hartutako erabakiaren bidez eman zaio egintza honetarako ahalmena.

Sabin Urcelay Uranga jauna, Gipuzkoako Odol Emaileen elkartearen izenean eta ordezkari gisa. Eusko Jaurlaritzaren Elkarteen Erregistroan inskribaturik dago, bere helbidea Manuel Lekuona 1 Donostian da, eta bere IFK 15996058H. Elkartearen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Elkartearen legezko ordezkaria, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikuluaren arabera.

Bi alderdiek dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau,

**ADIERAZTEN DUTE**

Urnieta, xx de xxxxx de 2025

**REUNIDOS**

De una parte, Doña Consuelo Frutos González, Concejala delegada del área de Servicios Sociales de Urnieta (Gipuzkoa) con domicilio en calle San Juan 5 y con NIF P-2007700-D, de conformidad con las competencias delegadas que tengo atribuidas por Decreto de Alcalde 1066/2023, del 5 de octubre de 2023.

De otra parte, Don Sabin Urcelay Uranga, presidente de la Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa, mayor de edad, con domicilio a estos efectos en la calle Manuel Lekuona nº 1 de San Sebastián, y cuyo DNI es: 15996058H.

**INTERVIENEN**

Doña Consuelo Frutos González en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Concejala delegada del área de Servicios Sociales y facultado para este acto por Decreto de Alcalde 1066/2023 del 6 de octubre de 2023.

Don Sabin Urcelay Uranga, en nombre y representación de la Asociación de Donantes de Sangres de Gipuzkoa, entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, con domicilio en Manuel Lekuona 1 de San Sebastián, y NIF 15996058H, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Asociación, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

**EXPONEN**

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

1. Urnietako Udalak elkarlanean aritu du Urnietako Odol-emaileen Elkarteak antolatzen dituen jardueretan, osasun eta Gizarte aldetik lan garrantzitsua egiten duela aitortzen baitu.
2. Odol-emaileen Elkartea irabazi asmorik gabeko elkarte bat da. Elkartearen helburua da odol emateko kanpainak antolatzea eta aurrera eramatea Urnietako Udalerrian.
3. Urnietako Udalak badaki zein garrantzitsua den herritarren partehartzea eta gizarte boluntariotza sustatzea. Bere helburu estrategikoetako bat elkarteen dinamika sustatzea da, elkarteekin lankidetzan arituz.
4. Ildo horretatik, adierazi behar da urriaren 6ko 185/2015 Dekretuak 1.5 zerbitzua ematen duela udalaren eskumentzat, gizarte zerbitzuen arloko parte-hartzeari eta gizarteratzeari buruzkoa. Era berean, erreferentzia da, 45/2015 Legea, urriaren 14koa, Boluntariotzari buruzkoa, 6. artikulua. Boluntariotzaren jarduera eremuen artean, arlo sozio-sanitarioa barneratzen du.
5. 5.Boluntariotzaren Euskal Estrategiak (2021-2024) boluntariotza bultzatu nahi du indar eraldatzaile gisa, gizartean eta politikan eragina izan dezan, gizartean hobekuntzak sustatzeko. Komunitate aktibo eta kritiko baten existentzia elikatzea, gure jokabideei buruzko hausnarketa kontzientzia kolektibo handiago batetik abiatuta egin eta sustatuko duena. Boluntariotza eta aktibismo soziala terminoak oso lotuta daude, biak premisa beretik sortzen baitira: aldaketak bultzatzea, handiak edo txikiak izan.
6. Elkarteak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru irabazirik izango.
7. Jarduerek ez dute kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten

1. El Ayuntamiento de Urnieta quiere colaborar con la Asociación de donantes de Sangre de Urnieta, ya que, reconoce su importante labor sanitaria y social.
2. La Asociación de Donantes de Sangre es una asociación sin ánimo de lucro cuyo objetivo es organizar y llevar a cabo campañas de donación de sangre.
3. El Ayuntamiento de Urnieta, es consciente de la importancia que tiene fomentar la participación ciudadana y el voluntariado social. Entre sus objetivos estratégicos se encuentra la promoción de la dinámica de las asociaciones a través de la colaboración con las mismas.
4. En este sentido señalar que el decreto 185/2015 de 6 de octubre, atribuye como competencia municipal el servicio 1.5 relativo a la participación y la inclusión social en el ámbito de los servicios sociales. Asimismo, es de referencia la Ley 45/2015, de 14 de octubre, de Voluntariado, que en el Artículo 6, detalla entre los ámbitos de actuación del voluntariado, el relativo al ámbito socio-sanitario.
5. La Estrategia Vasca del Voluntariado 2021-2024, pretende impulsar el voluntariado como fuerza transformadora, que ejerza la incidencia social y política para promover mejoras en la sociedad. Alimentar la existencia de una comunidad activa y crítica que actúe y también promueva la reflexión sobre nuestras conductas desde una mayor conciencia colectiva. Los términos voluntariado y activismo social están íntimamente relacionados, ya que ambos surgen de la misma premisa: impulsar los cambios sean estos grandes, o pequeños.
6. Que no teniendo la Asociación ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.
7. Que las actividades no tienen carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

ditu *“Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetza hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan arautako kontratuetan”.*

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

**KLAUSULAK**

1. **Xedea**

Hitzarmen honen helburua Urnietako Udalaren eta Odol Emaileen Elkartearen arteko lankidetza baldintzak finkatzea da.

2. **Hitzarmenaren xede diren jarduerak**

Elkartea eta Urnietako Udalaren arteko elkarlana, nagusiki jarduera hauetan zehaztuko da:

- Urtero odola ateratzeko sei kanpaina antolatzea.
- Sentsibilizazio-kanpaina bat egitea urtean udalerriko ikastetxeetan, hitzaldien bidez.

Jarduerak ondorengo baldintzetan eramango dira aurrera:

Jarduera antolatzearen ardura sustatzearen baino ez da, kasu honetan Elkarteak du, eta hura behartuta dago aplikatu beharreko araudian aurreikusitako baldintza guztiak betetzera, bai eta jarduera egiteko behar diren baimen guztiak lortzera ere (Urnietako Udala eta beste erakunde batzuk, hala nola Gipuzkoako Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza, etab.).

Jarduera hori antolatzeak dakartzan lan eta kudeaketa guztiak elkartearen kontura izango dira.

Elkarteak udalerrian antolatzen eta garatzen duen jardueraren informazio-euskarrietan Urnietako Udala aipatuko da.

Elkartearekin elkarlana Gizarte Zerbitzuetako

ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.*

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

**CLAUSULAS**

1. **Objeto**

El objeto de este convenio es fijar las condiciones de colaboración entre el Ayuntamiento de Urnieta y la Asociación de Donantes de Sangre.

2. **Actividades objeto de convenio**

La colaboración de la Asociación con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará fundamentalmente en las siguientes actividades:

- Organizar seis campañas de extracción sanguínea al año.
- Realizar una campaña de sensibilización anual en los centros escolares del municipio a través de charlas.

Las actividades se desarrollarán en las siguientes condiciones:

La organización de la actividad es responsabilidad exclusiva de su promoción en este caso la Asociación, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones (del Ayuntamiento de Urnieta y de otros organismos como Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno Vasco, etc.) sean necesarios, para la celebración del mismo.

Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dicha actividad será a cargo de la asociación.

En los soportes informativos de la actividad que la asociación organiza y desarrolla en el municipio, hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.

La colaboración con la entidad se efectuará bajo la supervisión del Departamento de Servicios

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

sailaren bitartez gauzatuko da.

### 3. Diru-laguntza

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Elkartea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa 1300 €- izango da aurrekontu partidaren kargura. Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

2025eko ekitaldiko diru-laguntzaren zenbatekoa 1.300,00 eurokoa izango da, aurrekontu partidaren kargura. 1 0600.481.230.20.02 2025 (881) Odol emaileen Elkartea.

Diru-laguntza hori udal aurrekontuetan esleitu ahal izateko, odol-emaileen elkarteak jardueren eta diru-sarreren eta gastuen aurreikuspena aurkeztu beharko du irailaren 30a baino lehen (udalak horrela prestatutako inprimakien bidez).

### 4. Ordainketa mota

Diru-laguntzaren %75a udalak urteko aurrekontua onartzen denean ordainduko da edo hala badagokio hitzarmena sinatzerakoan.

Gainerako %25a entitateak diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, azaroaren 30a baino lehen. Justifikazioa aurkezteko, udalak berariaz horretarako prestatutako inprimakiak erabiliko dira.

### 5. Lagatzen den azpiegitura

Hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko Urnietako Udalak honako lokal hau lagako dio entitateari prekarioan Plazido Mujika plazan kokatuta dagoen, Gaztelekua ekipamenduko sukaldea.

### 6. Erakunde onuradunaren betebeharrak

6.1. Erakundeak Urnietako Udalak indarrean duen Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko ditu.

- Proiektua edo jarduera gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, hizkuntza eta

Sociales.

### 3. Subvención

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Asociación para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de 1300 **€** con cargo a la partida presupuestaria **.** La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

El importe de la subvención en el ejercicio 2025 será de 1.300,00 euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0600.481.230.20.02. 2025 (881) Asociación Donantes de Sangre.

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los presupuestos municipales, la asociación de donantes de sangre, deberá presentar antes del 30 de septiembre la previsión de actividades y de ingresos y gastos (mediante impresos preparados para ello por el ayuntamiento).

### 4. Forma de pago

El 75% de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento su presupuesto anual, o en su caso, a la firma del convenio.

El 25% restante se pagará una vez que la entidad presente la justificación de la subvención antes del 30 de noviembre. La justificación se presentará utilizando los impresos específicamente preparados para ello por el Ayuntamiento.

### 5. Infraestructura objeto de cesión

Para el desarrollo de las actividades especificadas en este convenio, el Ayuntamiento de Urnieta cede en precario y gratuitamente a la entidad la utilización de la cocina del Gazteleku, sito en Plaza Plácido Mujika.

### 6. Obligaciones de la entidad beneficiaria

6.1. La entidad deberá cumplir los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su Plan de Igualad vigente.

- En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del proyecto o

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

irudiak modu inklusiboan eta ez-sexistan erabili beharko dira, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunaren, emakumeen eta gizonen presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasuna eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren aldeko irudia sustatuko da.

- Halaber, erakundeak diru-laguntzaren justifikazio-memorian aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jardueraren erabiltzaileen edo onuradunen eta jarduerak gauzatzeko atxikitako langileen datuak, sexuaren arabera bereizita.
- Adingabeekin jarduerak programatzen badira, jarduerak egiten dituzten pertsonek sexu-deliturik ez dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria eduki beharko dute.

6.2. Urnietako Udalaren euskararen erabilera normalizatzeko udal-ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko ditu erakundeak:

- Diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituzten idazkiak, iragarkiak, abisuak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idaztea eta ezagutaraztea, eta berdin jokatzea propagandarekin, ahoz zein idatziz, eta megafonia bidez igorritako mezuekin.
- Euskaraz eta gaztelaniaz egiten diren komunikazioetan, eta batez ere ahoz egiten direnean, euskarari emango zaio lehentasuna.

6.3. Gainera, erakunde onuradunak ingurumen-irizpideak hartuko ditu kontuan eremu hauetan:

- Efizientzia eta aurrezpen energetikoa.
- Hondakinen gaikako kudeaketa eta bilketa, eta hondakinen sorreraren prebentzioa.
- Baliabide naturalak aurreztu

actividad, se deberá emplear un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y las imágenes, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada de mujeres y hombres, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

- Asimismo, la entidad deberá aportar en la memoria justificativa de la subvención los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias de la actividad subvencionada y del personal adscrito a la ejecución de las actividades.
- En caso de que se programen actividades con menores de edad, las personas que las realicen deberán poseer el Certificado de la no existencia de delitos de naturaleza sexual.

6.2. La entidad deberá cumplir los criterios aprobados en la ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta:

- Redactar y dar a conocer en euskara o en euskara y castellano los escritos, anuncios, avisos, y demás comunicaciones que publiquen en su actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita y con los mensajes emitidos mediante megafonía.
- En las comunicaciones que se realicen en euskara y castellano, y sobre todo en las realizadas oralmente se le dará prioridad al euskara.

6.3. Además la entidad beneficiaria tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en los siguientes ámbitos:

- Eficiencia y ahorro energético.
- Gestión y recogida selectiva de los residuos, además de la prevención en su generación.
- Ahorro de recursos naturales

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

- Indarrean dagoen araudian ezarritako mugak gainditzen dituen zaratarik ez egitea eta kalitate akustikoa bermatzea.

- No emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica.

**6.4. Justifikazioa eta aurkeztu beharreko dokumentazioa.**

**6.4. Justificación y documentación a presentar.**

Erakunde onuradunak justifikazio-memoria bat aurkeztu beharko du, egindako jardueren eta lortutako estalduraren deskribapen xehatua (parte-hartzaileen kopurua, sexuaren, adinaren, erabilitako hizkuntzaren eta abarren arabera bereizita), lortutako emaitzen ebaluazioarekin eta erabilitako dokumentazioarekin eta publizitatearekin batera.

La entidad beneficiaria deberá presentar una memoria justificativa que incluirá una descripción detallada de las actividades llevadas a cabo y la cobertura alcanzada (nº de personas participantes desagregado por sexo, edad, idioma utilizado…) junto con la evaluación de los resultados obtenidos y la documentación y publicidad utilizada.

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) eta diruz lagundutako jardueraren gastu osoaren egiaztagiriak jasoko ditu, horien zerrenda xehatuarekin batera.

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Gastuaren egiaztagiriak fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako agiriak izango dira, eta balio izango dute merkataritza-trafiko juridikoan edo eraginkortasun administratiboan, diruz lagundutako jarduera gauzatzeearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagokienez.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Balio ez duen faktura edo dokumentu oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Diru-laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duen beste diru-laguntza, sarrera edo baliabide batekin, aipatutako diru-laguntza arautzen duen araudian azaldutakoa aldatu gabe. Hala ere, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inola ere gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez berez, ez eta beste laguntza, diru-sarrera edo baliabide bati gehitutakoa ere.

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak hitzarmenaren xede den jarduerarekin zuzenean lotuta daudenak izango dira, beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak. Kostuak ezin izango du inoiz gainditu merkatuko prezioa.

Gastos subvencionables serán aquellos que estén directamente relacionados con la actividad objeto de convenio, que sean necesarios y se realicen dentro del plazo establecido. El coste nunca podrá superar el precio de mercado.

Diru-laguntza honen bidez ezin izango da inolako inbertsiorik erosi.

Mediante esta subvención no se podrán adquirir inversiones de ningún tipo.

7. **Jarraipen batzordea**

7. **Comisión de seguimiento**

Batzorde bat eratuko da Hitzarmenaren eta alderdi sinatzaileek hartutako konpromisoen

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

jarraipena egiteko.

Batzordea Hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin bilduko da, alderdi sinatzaileetako edozeinek eskatuta.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitekeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

por las partes firmantes.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año, y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

**8. Aseguruak**

**8.Seguros**

**9. Auziak**

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

**9.Cuestiones litigiosas**

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**10.Ez-betetzea**

Elkarteak ez baditu betetzen lankidetza hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez-betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

**10.Incumplimiento**

El **incumplimiento** total o parcial por la Asociación de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

**11.Indarraldia**

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2029ko urtarrilaren 01a arte egongo da indarrean. Hitzarmena luzatu ahal izango da, baldin eta alderdiek aurrez idatziz adosten badute.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako egunean eta tokian.

**11.Vigencia**

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre de 2028.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado ejemplar en la fecha y lugar del encabezamiento.

Gipuzkoako odol emaileen elkarteko lehendakaria/

Presidente de la asociación de donantes de dangre de Gipuzkoa.

Gizarte Zerbitzuen arloko zinegotzi ordezkaria/

Concejala Delegada de Servicios Sociales.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

**Espte zk** nº expte**:**
**2025ITGB0001**

Sabin Urcelay Uranga

Fede ematen dut,
Idazkaria

Consuelo Frutos González

Doy fe,
Secretaria

Idoia Arévalo Benito

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako
udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

**III ERANSKINA / ANEXO III**

| URNIETAKO UDALAREN ETA BOSKO ANITZ AISIALDI TALDEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA | CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y BOSKO ANITZ AISIALDI TALDEA |
|---|---|

Urnieta, sinaduraren datan.

**PARTE-HARTZAILEAK**

Ana Pozas Rodríguez, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkaritzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria gisa esku hartu du, eta 1251/2023 dekretu bidez emandako eskuordetzaz gaitua.

Juan Carlos Aonso Deigo, adinez nagusia, NAN 72088186E zenbakia duena, Bosko Anitz Aisialdi Taldearen izenean eta ordezkari gisa. Bosko Anitz Aisialdi Taldearen (I.F.K.: G20301362) Eusko Jaurlaritzaren Erakundeen Erregistroan inskribaturik dago, bere helbidea Ergoien auzoa 6 20130 Urnieta da, Erakundearen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Erakundearen legezko ordezkaria, Euskadiko Erakundeei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikuluaren arabera.

Idoia Arévalo Benito, Urnietako Udaleko idazkaria.

Dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

**ADIERAZTEN DUTE**

Entitateak Urnietako udalerrian honako jarduera hauek garatzeko finantzazioa eskatu du:

- Larunbateko ekintzak eta txangoak
- Inauteriak, Haloween,.. herrian
- Urnietako elkarteen jardunaldia
- Udalekuak

Aisialdiak eta hezkuntza-astialdiak komunitatearentzat eta adingabeen garapenerako duen garrantziaz oharturik, eta kontuan izanik Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko

Urnieta, a la fecha de la firma.

**INTERVIENEN**

Ana Pozas Rodríguez en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Concejala delegada del departamento de Promoción y con facultad para este acto por Decreto de Alcaldía 1251/2023.

Juan Carlos Aonso Diego, mayor de edad, con DNI nº 72088186E, en nombre y representación de Bosko Anitz Aisialdi Taldearen (N.I.F.: G20301362), entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, con domicilio en barrio Ergoien 6 20130 Urnieta, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Entidad, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Idoia Arévalo Benito, en su condición de Secretaria del Ayuntamiento de Urnieta.

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

**EXPONEN**

Que la entidad ha solicitado financiación para desarrollar las siguientes actividades en el municipio de Urnieta:

- Actividades y excursiones de los sábados
- Carnavales, Haloween,..en el pueblo
- Jornada de las asociaciones en Urnieta
- Colonias

Que dada la importancia del ocio y tiempo libre educativo para la comunidad y para el desarrollo de las personas menores de edad, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei ematen dietela gazte-politikak planifikatu, antolatu eta kudeatzeko eskumena,, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, erakunde horrek nahi dituenak.

Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la planificación, ordenación y gestión de las políticas de juventud,, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada entidad quiera organizar.

Entitateak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

Que no teniendo la Entidad ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

Jarduerak/ek ez du/te kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak arautako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetza hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.*

Que la/s actividad/es no tiene/n carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.*

Hitzarmen hau udaleko Diru laguntzen Plan estrategikoaren barruan sartuta dago.

Que este convenio forma parte del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento.

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

**KLAUSULAK**

**1. Xedea**

Lankidetza hitzarmen honen xedea da: Bosko Anitz aisialdi taldearen jarduerak diruz laguntzeko baldintzak ezartzea.

**2. Hitzarmenaren xede diren jarduerak**

Entitatea eta Urnietako Udalaren arteko elkarlana, nagusiki jarduera hauetan zehaztuko da:

- Larunbateko ekintzak eta txangoak
- Inauteriak, Haloween,.. herrian
- Urnietako elkarteen jardunaldia
- Udalekuak

**CLÁUSULAS**

**1. Objeto**

El objeto de este convenio: establecer las condiciones para subvencionar las actividades del grupo de tiempo libre Bosko Anitz.

**2. Actividades objeto de convenio**

La colaboración de la Entidad con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará fundamentalmente en las siguientes actividades:

- Actividades y excursiones de los sábados
- Carnavales, Haloween,..en el pueblo
- Jornada de las asociaciones en Urnieta
- Colonias

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Hitzarmen honen arabera entitateak goian aipatutako jarduerak garatzeko konpromisoa hartzen du.

La entidad en virtud del presente convenio se compromete a desarrollar las actividades arriba mencionadas.

Jarduerak antolatzeko ardura osoa euren sustatzailearena da, kasu honetan Erakundearena, eta hori antolatzean, aplikagarri den araudian aurreikusitako baldintza guztiak eta beharrezko baimen guztiak betetzeko betebeharra du.

La organización de las actividades es responsabilidad exclusiva de su promotor, en este caso la Entidad, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones sean necesarios, para la celebración de estas.

Ekitaldi horien antolaketak dakartzan lan eta gestioak osotasunean Entitatearen esku geratuko dira.

Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dichas actividades serán a cargo de la Entidad.

Entitateak bere emanaldiak iragartzeko erabiltzen dituen euskarrietan Urnietako Udalaren aipamena egingo da.

En los soportes informativos de los actos organizados por la Entidad hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.

Entitatearen lankidetza Urnietako Udaleko Sustapen saileko arduradunek ikuskatuko dute.

La colaboración de la Entidad se efectuará bajo la supervisión del Departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

**3. Diru-laguntza**

**3. Subvención**

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Erakundea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Entidad para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa **6.800,00** eurokoa izango da 1 0430.481.337.24.01 (1109) aurrekontu partidaren kargura. Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal-aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de **6.800,00 €** con cargo a la partida presupuestaria 1 0430.481.337.24.01 (1109)**.** La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

Diru-laguntza hori udal-aurrekontuetan esleitu ahal izateko, Erakundeak hurrengo urteko jardueren eta diru-sarrera/gastuen aurreikuspena aurkeztu beharko du uztailaren 30a baino lehen (Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez).

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los presupuestos municipales, la Entidad deberá presentar antes del 30 de julio la previsión de actividades y de ingresos-gastos del año siguiente (mediante los impresos preparados para ello por el Ayuntamiento).

**4. Ordainketa mota**

**4. Forma de pago**

Diru laguntzaren %75a udalak urteko aurrekontua onartzen denean ordainduko da edo hala badagokio kontratua sinatzerakoan.

El 75% de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento su presupuesto anual o en su caso a la firma del contrato.

Gainerako % 25a entitateak diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, martxoaren 31 baino lehen. Justifikazioa aurkezteko, Udalak berariaz horretarako prestatutako inprimakiak erabiliko dira.

El 25% restante se pagará una vez que la Entidad presente la justificación de la subvención antes del 31 de marzo. La justificación se presentará utilizando los impresos específicamente preparados para ello por el Ayuntamiento.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Nolanahi ere, jasotako dirulaguntza Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta Urnietako Udalaren dirulaguntzak ematea arautzen duen Ordenantzan ezarritakoaren arabera bideratu beharko da.

En todo caso, la subvención recibida se deberá instrumentar en base a lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Urnieta.

**5. Erakunde onuradunaren betebeharrak**

**5. Obligaciones de la entidad beneficiaria**

5.1 Urnietako Udalak indarrean duen Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

Proiektua edo jarduera gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista erabili beharko da, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatuko da.

Halaber, entitateak dirulaguntzaren justifikazio-memorian aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jardueraren erabiltzaileen edo onuradunen eta jarduerak gauzatzeko atxikitako langileen datuak, sexuaren arabera bereizita.

Adingabeekin jarduerak programatzen badira, jarduerak egiten dituzten pertsonek Sexu Delituen Ziurtagiria eduki beharko dute.

5.1 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su Plan de Igualdad vigente:

En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del proyecto o actividad, se deberá emplear un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y las imágenes, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Asimismo, la entidad deberá aportar en la memoria justificativa de la subvención los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias de la actividad subvencionada y del personal adscrito a la ejecución de las actividades.

En caso de que se programen actividades con menores de edad las personas que las realicen deberán poseer el Certificado de Delitos de Naturaleza Sexual.

5.2 Urnietako Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

Argitaratzen dituzten idazkiak, iragarkiak, abisuak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutarazi beharko dituzte eta berdin jokatu beharko dute propagandarekin, ahoz zein idatziz, eta megafonia bidez igorritako mezuekin.

Euskaraz eta gaztelaniaz egiten diren komunikazioetan, eta batez ere ahoz egiten direnetan, euskarari emango zaio lehentasuna.

5.2 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta:

Redactar y dar a conocer en euskara o en euskera y castellano los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita y con los mensajes emitidos mediante megafonía.

En las comunicaciones que se realicen en euskara y castellano y sobre todo en las realizadas oralmente se le dará prioridad al euskara.

5.3 Erakunde onuradunak, oro har, ingurumen-irizpideak hartuko ditu kontuan honako alderdi

5.3 Además, la entidad beneficiaria tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

hauetan:

Efizientzia eta aurrezpen energetikoak

Hondakinen gaikako kudeaketa eta bilketa, eta hondakinen sorreraren prebentzioa

Baliabide naturalak aurreztea

Indarrean dagoen araudian ezarritako mugak gainditzen dituen zaratarik ez egitea eta herritarrei eta ingurumenari dagokienez kalitate akustikoa bermatzea.

5.4 Justifikazioa eta aurkeztu beharreko agiriak

Entitate onuradunak justifikazio-memoria bat aurkeztu beharko du, egindako jardueren eta lortutako estalduraren deskribapen xehatua (parte-hartzaileen kopurua, sexuaren arabera bereizita, adina, erabilitako hizkuntza…) jasotzen duena, lortutako emaitzen ebaluazioarekin eta erabilitako dokumentazioarekin eta publizitatearekin batera

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) jasoko ditu, eta diruz lagundutako jardueren gastu guztiaren egiaztagiriak ere, horien zerrenda xehatuarekin batera.

Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzeaeren ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzaileak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak hitzarmenaren xede den jarduerarekin zuzenean lotuta daudenak izango dira, beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak. Kostuak ezin izango du inoiz gainditu merkatuko prezioa.

los siguientes ámbitos:

Eficiencia y ahorro energéticos

Gestión y recogida selectiva de los residuos, además de la prevención en su generación

Ahorro de recursos naturales

No emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente

5.4 Justificación y documentación a presentar

La entidad beneficiaria deberá presentar una memoria justificativa que incluirá una descripción detallada de las actividades llevadas a cabo y la cobertura alcanzada (nº de personas participantes desagregado por sexo, edad, idioma utilizado…), junto con la evaluación de los resultados obtenidos y la documentación y publicidad utilizada.

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

Gastos subvencionables serán aquellos que estén directamente relacionados con la actividad objeto de convenio, que sean necesarios y se realicen dentro del plazo establecido. El coste nunca podrá superar el precio de mercado.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Dirulaguntza honen bidez ezin izango da inolako inbertsiorik erosi.

5.5 Aseguruak

Erakunde onuradunak erantzukizun zibileko poliza bat sinatu eta aurkeztu beharko dio urtero Urnietako Udalari, ekitaldian zehar jendeari eta hirugarrenei eragindako kalteengatik, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretuaren 80. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz.

Polizak jaso beharko duen kapitala martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuaren 3. artikuluan zehaztutakoa izango da (44/2014 Dekretua, martxoaren 25ekoa, jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak egiteko eska daitezkeen erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituena).

Nolanahi ere, eska daitekeen aseguratutako gutxieneko kapitala 150.000 eurokoa izango da.

**6. Jarraipen batzordea**

Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko batzorde bat eratuko da.

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin iraila baino lehen bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

**7. Auziak**

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

**8. Ez-betetzea**

Entitateak lankidetza-hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak eta konpromisoak osorik edo zati batean betetzen ez baditu, hitzarmena bertan behera geratu daiteke.

Mediante esta subvención no se podrán adquirir inversiones de ningún tipo.

5.5 Seguros

La entidad beneficiaria deberá suscribir y presentar anualmente ante el Ayuntamiento de Urnieta una póliza de responsabilidad civil por daños al público asistente y a terceras personas en el transcurso del acto, en aplicación a lo previsto en el artículo 80 del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.

El capital que deberá contemplar la póliza será el determinado en el artículo 3. del Decreto 44/2014, de 25 de marzo, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles para la celebración de espectáculos públicos y actividades recreativas.

En todo caso, el capital mínimo asegurado exigible será de 150.000 euros.

**6. Comisión de seguimiento**

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año antes de septiembre y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha Comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

**7. Cuestiones litigiosas**

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**8. Incumplimiento**

El incumplimiento total o parcial por la Entidad de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración podrá dar lugar a la resolución del convenio.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

**9. Indarraldia**

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2028ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, Urnietan 2025eko urtarrilaren xx.

Juan Carlos Aonso Diego,

BOSKO ANITZ AISIALDI TALDEAren ordezkaria.

en representación de BOSKO ANITZ AISIALDI TALDEA.

**9. Vigencia**

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre del 2028.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado ejemplar en Urnieta el xx de enero 2025.

Ana Pozas Rodríguez,

Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria

Concejala delegada del departamento de Promoción.

Fede ematen dut, Idoia Arévalo Benito, Idazkaria.

Doy fe, Idoia Arévalo Benito, Secretaria.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

## IV ERANSKINA / ANEXO IV

| URNIETAKO UDALAREN ETA CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA | CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO ELKARTEA |
|---|---|

Urnieta, sinaduraren datan.

**PARTE-HARTZAILEAK**

Ana Pozas Rodríguez, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkaritzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria gisa esku hartu du, eta 1251/2023 dekretu bidez emandako eskuordetzaz gaitua.

Jessica Martinez Lázaro, adinez nagusia, NAN 72502121A zenbakia duena, Centro Cultural Extremeño elkartearen izenean eta ordezkari gisa. Centro Cultural Extremeño elkartea (I.F.K.: G20067427) Eusko Jaurlaritzaren Erakundeen Erregistroan inskribaturik dago, bere helbidea Zarategi 86 20015 Donostia da. Jessica Martinez Lázaro andereak Erakundearen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Erakundearen legezko ordezkaria, Euskadiko Erakundeei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikuluaren arabera.

Idoia Arévalo Benito, Urnietako Udaleko idazkaria.

Dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

**ADIERAZTEN DUTE**

Entitateak Urnietako udalerrian Extremeñoen Eguna garatzeko finantzaketa eskatu du.

Kulturak pertsonen garapenean eta osasunean duen garrantziaz oharturik, eta kontuan hartuta Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kultura eta kultura-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak eta jolas-jarduerak antolatzeko eta kudeatzeko eskumena,, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek

Urnieta, a la fecha de la firma.

**INTERVIENEN**

Ana Pozas Rodríguez en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Concejala delegada del área de Servicios Sociales y con facultad para este acto por Decreto de Alcaldía 1251/2023.

Jessica Martinez Lázaro, mayor de edad, con DNI nº 72502121A, en nombre y representación de la asociación Centro Cultural Extremeño (N.I.F.: G20067427), entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, con domicilio en Zarategi 86 20015 Donostia, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Entidad, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Idoia Arévalo Benito, en su condición de Secretaria del Ayuntamiento de Urnieta.

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

**EXPONEN**

Que la entidad ha solicitado financiación para desarrollar la Jornada Extremeña en el municipio de Urnieta.

Que dada la importancia de la cultura en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamiento la competencia para la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público y la competencia para la ordenación y gestión de actividades recreativas,,

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, erakunde horrek nahi dituenak.

el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada entidad quiera organizar.

Entitateak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

Que no teniendo la Entidad ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

Jarduerak/ek ez du/te kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetza hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.*

Que la/s actividad/es no tiene/n carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.*

Hitzarmen hau udaleko Diru laguntzen Plan estrategikoaren barruan sartuta dago.

Que este convenio forma parte del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento.

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

**KLAUSULAK**

**CLÁUSULAS**

2. **Xedea**

**1. Objeto**

Lankidetza hitzarmen honen xedea Urnietan Extremeñoen Eguna antolatzeko egingo dituen jarduerak diruz laguntzeko baldintzak ezartzea da.

El objeto de este convenio es establecer las condiciones para subvencionar las actividades del Día de los/as Extremeños/as en Urnieta.

3. **Hitzarmenaren xede diren jarduerak**

**2. Actividades objeto de convenio**

Erakundea eta Urnietako Udalaren arteko elkarlana, Extremeñoen Egunaren antolaketan zehaztuko da.

La colaboración de la Entidad con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará en la organización de la Jornada Extremeña.

Hitzarmen honen arabera entitateak goian aipatutako jarduera garatzeko konpromisoa hartzen du.

La entidad en virtud del presente convenio se compromete a desarrollar la actividad arriba mencionada.

Jarduerak antolatzeko ardura osoa euren sustatzailearena da, kasu honetan Erakundearena, eta hori antolatzean, aplikagarri den araudian aurreikusitako baldintza guztiak eta beharrezko baimen guztiak betetzeko betebeharra du.

La organización de las actividades es responsabilidad exclusiva de su promotor, en este caso la Entidad, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones sean necesarios, para

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Ekitaldi horien antolaketak dakartzan lan eta gestioak osotasunean Entitatearen esku geratuko dira.

Entitateak bere emanaldiak iragartzeko erabiltzen dituen euskarrietan Urnietako Udalaren aipamena egingo da.

Entitatearen lankidetza Urnietako Udaleko Sustapen saileko arduradunek ikuskatuko dute.

4. **Diru-laguntza**

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Erakundea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa 900,00 eurokoa izango da 1 0410 481 334 00 14 (2522) aurrekontu partidaren kargura. Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal-aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

Diru-laguntza hori udal-aurrekontuetan esleitu ahal izateko, Erakundeak hurrengo urteko jardueren eta diru-sarrera/gastuen aurreikuspena aurkeztu beharko du uztailaren 30a baino lehen (Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez).

5. **Ordainketa mota**

Diru laguntzaren % 75a udalak urteko aurrekontua onartzen denean ordainduko da edo hala badagokio kontratua sinatzerakoan.

Gainerako % 25a entitateak diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, azaroaren 30a baino lehen. Justifikazioa aurkezteko, Udalak berariaz horretarako prestatutako inprimakiak erabiliko dira.

Nolanahi ere, jasotako dirulaguntza Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta Urnietako Udalaren dirulaguntzak ematea arautzen duen Ordenantzan ezarritakoaren arabera bideratu beharko da.

6. **Erakunde onuradunaren betebeharrak**

5.1 Urnietako Udalak indarrean duen

la celebración de estas.

Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dichas actividades serán a cargo de la Entidad.

En los soportes informativos de los actos organizados por la Entidad hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.

La colaboración de la Entidad se efectuará bajo la supervisión del Departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

**3. Subvención**

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Entidad para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de 900,00 € con cargo a la partida presupuestaria 1 0410 481 334 00 14 (2522). La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los presupuestos municipales, la Entidad deberá presentar antes del 30 de julio la previsión de actividades y de ingresos-gastos del año siguiente (mediante los impresos preparados para ello por el Ayuntamiento).

**4. Forma de pago**

El 75% de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento su presupuesto anual o en su caso a la firma del contrato.

El 25% restante se pagará una vez que la Entidad presente la justificación de la subvención antes del 30 de noviembre. La justificación se presentará utilizando los impresos específicamente preparados para ello por el Ayuntamiento.

En todo caso, la subvención recibida se deberá instrumentar en base a lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Urnieta.

**5. Obligaciones de la entidad beneficiaria**

5.1 La entidad beneficiaria deberá cumplir los

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

Proiektua edo jarduera gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista erabili beharko da, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatuko da.

Halaber, entitateak dirulaguntzaren justifikazio-memorian aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jardueraren erabiltzaileen edo onuradunen eta jarduerak gauzatzeko atxikitako langileen datuak, sexuaren arabera bereizita.

Adingabeekin jarduerak programatzen badira, jarduerak egiten dituzten pertsonek Sexu Delituen Ziurtagiria eduki beharko dute.

5.2 Urnietako Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

Argitaratzen dituzten idazkiak, iragarkiak, abisuak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutarazi beharko dituzte eta berdin jokatu beharko dute propagandarekin, ahoz zein idatziz, eta megafonia bidez igorritako mezuekin.

Euskaraz eta gaztelaniaz egiten diren komunikazioetan, eta batez ere ahoz egiten direnetan, euskarari emango zaio lehentasuna.

5.3 Erakunde onuradunak, oro har, ingurumen-irizpideak hartuko ditu kontuan honako alderdi hauetan:

Efizientzia eta aurrezpen energetikoak.

Hondakinen gaikako kudeaketa eta bilketa, eta hondakinen sorreraren prebentzioa.

Baliabide naturalak aurreztea.

Indarrean dagoen araudian ezarritako mugak gainditzen dituen zaratarik ez egitea eta

criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su Plan de Igualdad vigente:

En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del proyecto o actividad, se deberá emplear un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y las imágenes, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Asimismo, la entidad deberá aportar en la memoria justificativa de la subvención los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias de la actividad subvencionada y del personal adscrito a la ejecución de las actividades.

En caso de que se programen actividades con menores de edad las personas que las realicen deberán poseer el Certificado de Delitos de Naturaleza Sexual.

5.2 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta:

Redactar y dar a conocer en euskara o en euskera y castellano los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita y con los mensajes emitidos mediante megafonía.

En las comunicaciones que se realicen en euskara y castellano y sobre todo en las realizadas oralmente se le dará prioridad al euskara.

5.3 Además, la entidad beneficiaria tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en los siguientes ámbitos:

Eficiencia y ahorro energéticos.

Gestión y recogida selectiva de los residuos, además de la prevención en su generación..

Ahorro de recursos naturales

No emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

herritarrei eta ingurumenari dagokienez kalitate akustikoa bermatzea.

5.4 Justifikazioa eta aurkeztu beharreko agiriak

Entitate onuradunak justifikazio-memoria bat aurkeztu beharko du, egindako jardueren eta lortutako estalduraren deskribapen xehatua (parte-hartzaileen kopurua, sexuaren arabera bereizita, adina, erabilitako hizkuntza…) jasotzen dituena, lortutako emaitzen ebaluazioarekin eta erabilitako dokumentazioarekin eta publizitatearekin batera.

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) jasoko ditu, eta diruz lagundutako jardueren gastu guztiaren egiaztagiriak ere, horien zerrenda xehatuarekin batera.

Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzaileak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak hitzarmenaren xede den jarduerarekin zuzenean lotuta daudenak izango dira, beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak. Kostuak ezin izango du inoiz gainditu merkatuko prezioa.

Dirulaguntza honen bidez ezin izango da inolako inbertsiorik erosi.

5.5 Aseguroak

Erakunde onuradunak erantzukizun zibileko poliza bat sinatu eta aurkeztu beharko dio urtero Urnietako Udalari, ekitaldian zehar jendeari eta hirugarrenei eragindako kalteengatik,

de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

5.4 Justificación y documentación a presentar

La entidad beneficiaria deberá presentar una memoria justificativa que incluirá una descripción detallada de las actividades llevadas a cabo y la cobertura alcanzada (nº de personas participantes desagregado por sexo, edad, idioma utilizado…), junto con la evaluación de los resultados obtenidos y la documentación y publicidad utilizada.

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

Gastos subvencionables serán aquellos que estén directamente relacionados con la actividad objeto de convenio, que sean necesarios y se realicen dentro del plazo establecido. El coste nunca podrá superar el precio de mercado.

Mediante esta subvención no se podrán adquirir inversiones de ningún tipo.

5.5 Seguros

La entidad beneficiaria deberá suscribir y presentar anualmente ante el Ayuntamiento de Urnieta una póliza de responsabilidad civil por daños al público asistente y a terceras personas

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

Espte zk nº expte:
**2025ITGB0001**

Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretuaren 80. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz.

en el transcurso del acto, en aplicación a lo previsto en el artículo 80 del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.

Polizak jaso beharko duen kapitala martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuaren 3. artikuluan zehaztutakoa izango da (44/2014 Dekretua, martxoaren 25ekoa, jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak egiteko eska daitezkeen erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituena).

El capital que deberá contemplar la póliza será el determinado en el artículo 3. del Decreto 44/2014, de 25 de marzo, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles para la celebración de espectáculos públicos y actividades recreativas.

Nolanahi ere, eska daitekeen aseguratutako gutxieneko kapitala 150.000 eurokoa izango da.

En todo caso, el capital mínimo asegurado exigible será de 150.000 euros.

7. **Jarraipen batzordea**

Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko batzorde bat eratuko da.

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin iraila baino lehen bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

**6. Comisión de seguimiento**

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año antes de septiembre y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha Comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

8. **Auziak**

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

**7. Cuestiones litigiosas**

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

9. **Ez-betetzea**

Entitateak ez baditu betetzen lankidetza hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez-betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

**8. Incumplimiento**

El incumplimiento total o parcial por la Entidad de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

10. **Indarraldia**

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2028ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

**9. Vigencia**

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre del 2028.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, Urnietan 2025eko urtarrilaren xx.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado, en Urnieta el xx de enero 2025.

Jessica Martinez Lázaro,

Centro Cultural Extremeño elkartearen ordezkaria.

En representación de la asociación Centro Cultural Extremeño.

Ana Pozas Rodríguez,

Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria

Concejala delegada del área de Servicios Sociales.

Fede ematen dut, Idoia Arévalo Benito, Idazkaria.

Doy fe, Idoia Arévalo Benito, Secretaria.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako
udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

**V ERANSKINA / ANEXO V**

| **URNIETAKO UDALAREN ETA CENTRO CULTURAL EXTREMEÑOAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA** | **CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y EL CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO** |
|---|---|
| Urnieta, sinaduraren datan. | Urnieta, a la fecha de la firma. |
| **PARTE-HARTZAILEAK** | **INTERVIENEN** |
| Ana Pozas Rodríguez, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkaritzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria gisa esku hartu du, eta 1251/2023 dekretu bidez emandako eskuordetzaz gaitua. | Ana Pozas Rodríguez en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Concejala delegada del departamento de Promoción y con facultad para este acto por Decreto de Alcaldía 1251/2023. |
| Vanessa Calderón Barriuso, adinez nagusia, NAN 71262777Z zenbakia duena, IGE Salestarrak Magaleren izenean eta ordezkari gisa (I.F.K.: G20410460) Eusko Jaurlaritzaren Erakundeen Erregistroan inskribaturik dagoena, bere helbidea San Juan kalea 20130 Urnieta da. Erakundearen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Erakundearen legezko ordezkaria, Euskadiko Erakundeei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikuluaren arabera. | Vanessa Calderón Barriuso, mayor de edad, con DNI nº 71262777Z, en nombre y representación de IGE Salestarrak Magale (N.I.F.: G20410460), entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, con domicilio en calle San Juan 20130 Urnieta, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Entidad, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi. |
| Idoia Arévalo Benito, Urnietako Udaleko idazkaria. | Idoia Arévalo Benito, en su condición de Secretaria del Ayuntamiento de Urnieta. |
| Dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau | Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto, |
| **ADIERAZTEN DUTE** | **EXPONEN** |
| Entitateak Urnietako udalerrian Haurren danborrada San Miel jaietan antolatzeko finantzaketa eskatu du. | Que la entidad ha solicitado financiación para organizar la Tamborrada infantil en fiestas de San Miguel en el municipio de Urnieta. |
| Hitzarmen hau udaleko Diru laguntzen Plan estrategikoaren barruan sartuta dago. | Que este convenio forma parte del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento. |
| Kulturak pertsonen garapenean eta osasunean duen garrantziaz oharturik, eta kontuan hartuta Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kultura eta kultura-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak eta jolas-jarduerak antolatzeko eta kudeatzeko eskumena,, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak | Dada la importancia de la cultura en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamiento la competencia para la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público y la competencia para la ordenación y gestión de actividades recreativas,, el Ayuntamiento de Urnieta asume el |

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

sustatzeko konpromisoa, zehazki, erakunde horrek nahi dituenak.

compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada entidad quiera organizar.

Entitateak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

Que no teniendo la Entidad ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

Jarduerak/ek ez du/te kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetza hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.*

Que la/s actividad/es no tiene/n carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.*

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

**KLAUSULAK**

**CLAUSULAS**

11. **Xedea**

**1. Objeto**

Lankidetza hitzarmen honen xedea da: Salestarrak Magalek IGE San Miel jaietan antolatzen duen haur danborrada diruz laguntzea.

El objeto de este convenio: Subvencionar la tamborrada infantil que Salestarrak Magale IGE organiza en las fiestas de San Miguel.

12. **Hitzarmenaren xede diren jarduerak**

**2. Actividades objeto de convenio**

Erakundea eta Urnietako Udalaren arteko elkarlana, San Miel jaietan haurren danborrada antolatzean zehaztuko da.

La colaboración de la Entidad con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará en la organización de la Tamborrada infantil en fiestas de San Miguel.

Hitzarmen honen arabera entitateak goian aipatutako jarduera garatzeko konpromisoa hartzen du.

La entidad en virtud del presente convenio se compromete a desarrollar la actividad arriba mencionada.

Jarduerak antolatzeko ardura osoa euren sustatzailearena da, kasu honetan Erakundearena, eta hori antolatzean, aplikagarri den araudian aurreikusitako baldintza guztiak eta beharrezko baimen guztiak betetzeko betebeharra du.

La organización de las actividades es responsabilidad exclusiva de su promotor, en este caso la Entidad, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones sean necesarios, para la celebración de estas.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Ekitaldi horien antolaketak dakartzan lan eta gestioak osotasunean Entitatearen esku geratuko dira.

Entitateak bere emanaldiak iragartzeko erabiltzen dituen euskarrietan Urnietako Udalaren aipamena egingo da.

Entitatearen lankidetza Urnietako Udaleko Sustapen saileko arduradunek ikuskatuko dute.

13. **Diru-laguntza**

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Erakundea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa 1.350,00 eurokoa izango da 1 0410 481 334 00 16 (2524) aurrekontu partidaren kargura. Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal-aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

Diru-laguntza hori udal-aurrekontuetan esleitu ahal izateko, Erakundeak hurrengo urteko jardueren eta diru-sarrera/gastuen aurreikuspena aurkeztu beharko du uztailaren 30a baino lehen (Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez).

14. **Ordainketa mota**

Diru laguntzaren % 75a udalak urteko aurrekontua onartzen denean ordainduko da edo hala badagokio kontratua sinatzerakoan.

Gainerako % 25a entitateak diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, azaroaren 30a baino lehen. Justifikazioa aurkezteko, Udalak berariaz horretarako prestatutako inprimakiak erabiliko dira.

Nolanahi ere, jasotako diru-laguntza diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta Urnietako Udalaren diru-laguntzak ematea arautzen duen Ordenantzan ezarritakoaren arabera bideratu beharko da.

15. **Erakunde onuradunaren betebeharrak**

5.1 Urnietako Udalak indarrean duen Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta

Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dichas actividades serán a cargo de la Entidad.

En los soportes informativos de los actos organizados por la Entidad hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.

La colaboración de la Entidad se efectuará bajo la supervisión del Departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

**3. Subvención**

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Entidad para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de 1.350,00 € con cargo a la partida presupuestaria 1 0410 481 334 00 16 (2524). La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los presupuestos municipales, la Entidad deberá presentar antes del 30 de julio la previsión de actividades y de ingresos-gastos del año siguiente (mediante los impresos preparados para ello por el Ayuntamiento).

**4. Forma de pago**

El 75% de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento su presupuesto anual o en su caso a la firma del contrato.

El 25% restante se pagará una vez que la Entidad presente la justificación de la subvención antes del 30 de noviembre. La justificación se presentará utilizando los impresos específicamente preparados para ello por el Ayuntamiento.

En todo caso, la subvención recibida se deberá instrumentar en base a lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Urnieta.

**5. Obligaciones de la entidad beneficiaria**

5.1 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios que en materia de género tiene

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

dituen irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

Proiektua edo jarduera gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista erabili beharko da, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatuko da.

Halaber, entitateak diru-laguntzaren justifikazio-memorian aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jardueraren erabiltzaileen edo onuradunen eta jarduerak gauzatzeko atxikitako langileen datuak, sexuaren arabera bereizita.

Adingabeekin jarduerak programatzen badira, jarduerak egiten dituzten pertsonek Sexu Delituen Ziurtagiria eduki beharko dute.

5.2 Urnietako Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

Argitaratzen dituzten idazkiak, iragarkiak, abisuak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutarazi beharko dituzte eta berdin jokatu beharko dute propagandarekin, ahoz zein idatziz, eta megafonia bidez igorritako mezuekin.

Euskaraz eta gaztelaniaz egiten diren komunikazioetan, eta batez ere ahoz egiten direnetan, euskarari emango zaio lehentasuna.

5.3 Erakunde onuradunak, oro har, ingurumen-irizpideak hartuko ditu kontuan honako alderdi hauetan:

Efizientzia eta aurrezpen energetikoak.

Hondakinen gaikako kudeaketa eta bilketa, eta hondakinen sorreraren prebentzioa.

Baliabide naturalak aurreztea.

Indarrean dagoen araudian ezarritako mugak gainditzen dituen zaratarik ez egitea eta herritarrei eta ingurumenari dagokienez

aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su Plan de Igualdad vigente:

En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del proyecto o actividad, se deberá emplear un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y las imágenes, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Asimismo, la entidad deberá aportar en la memoria justificativa de la subvención los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias de la actividad subvencionada y del personal adscrito a la ejecución de las actividades.

En caso de que se programen actividades con menores de edad las personas que las realicen deberán poseer el Certificado de Delitos de Naturaleza Sexual.

5.2 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta:

Redactar y dar a conocer en euskara o en euskera y castellano los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita y con los mensajes emitidos mediante megafonía.

En las comunicaciones que se realicen en euskara y castellano y sobre todo en las realizadas oralmente se le dará prioridad al euskara.

5.3 Además, la entidad beneficiaria tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en los siguientes ámbitos:

Eficiencia y ahorro energéticos.

Gestión y recogida selectiva de los residuos, además de la prevención en su generación.

Ahorro de recursos naturales.

No emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

kalitate akustikoa bermatzea.

ciudadanía y el medio ambiente.

5.4 Justifikazioa eta aurkeztu beharreko agiriak

5.4 Justificación y documentación a presentar

Entitate onuradunak justifikazio-memoria bat aurkeztu beharko du, egindako jardueren eta lortutako estalduraren deskribapen xehatua (parte-hartzaileen kopurua, sexuaren arabera bereizita, adina, erabilitako hizkuntza…) jasotzen dituena, lortutako emaitzen ebaluazioarekin eta erabilitako dokumentazioarekin eta publizitatearekin batera.

La entidad beneficiaria deberá presentar una memoria justificativa que incluirá una descripción detallada de las actividades llevadas a cabo y la cobertura alcanzada (nº de personas participantes desagregado por sexo, edad, idioma utilizado…), junto con la evaluación de los resultados obtenidos y la documentación y publicidad utilizada.

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) jasoko ditu, eta diruz lagundutako jardueren gastu guztiaren egiaztagiriak ere, horien zerrenda xehatuarekin batera.

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzaileak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak hitzarmenaren xede den jarduerarekin zuzenean lotuta daudenak izango dira, beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak. Kostuak ezin izango du inoiz gainditu merkatuko prezioa.

Gastos subvencionables serán aquellos que estén directamente relacionados con la actividad objeto de convenio, que sean necesarios y se realicen dentro del plazo establecido. El coste nunca podrá superar el precio de mercado.

Diru-laguntza honen bidez ezin izango da inolako inbertsiorik erosi.

Mediante esta subvención no se podrán adquirir inversiones de ningún tipo.

5.5 Aseguruak

5.5 Seguros

Erakunde onuradunak erantzukizun zibileko poliza bat sinatu eta aurkeztu beharko dio urtero Urnietako Udalari, ekitaldian zehar jendeari eta hirugarrenei eragindako kalteengatik,

La entidad beneficiaria deberá suscribir y presentar anualmente ante el Ayuntamiento de Urnieta una póliza de responsabilidad civil por daños al público asistente y a terceras personas

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretuaren 80. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz.

Polizak jaso beharko duen kapitala martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuaren 3. artikuluan zehaztutakoa izango da (44/2014 Dekretua, martxoaren 25ekoa, jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak egiteko eska daitezkeen erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituena).

Nolanahi ere, eska daitekeen aseguratutako gutxieneko kapitala 150.000 eurokoa izango da.

16. **Jarraipen batzordea**

Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko batzorde bat eratuko da.

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin iraila baino lehen bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

17. **Auziak**

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

18. **Ez-betetzea**

Entitateak ez baditu betetzen lankidetza hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez-betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

19. **Indarraldia**

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2028ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

en el transcurso del acto, en aplicación a lo previsto en el artículo 80 del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.

El capital que deberá contemplar la póliza será el determinado en el artículo 3. del Decreto 44/2014, de 25 de marzo, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles para la celebración de espectáculos públicos y actividades recreativas.

En todo caso, el capital mínimo asegurado exigible será de 150.000 euros.

**6. Comisión de seguimiento**

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año antes de septiembre y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

**7. Cuestiones litigiosas**

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**8. Incumplimiento**

El incumplimiento total o parcial por la Entidad de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

**9. Vigencia**

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre del 2028.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, Urnietan 2025eko urtarrilaren xx.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado en Urnieta el xx de enero 2025.

Vanessa Calderón Barriuso,

IGE SALESTARRAK MAGALEren ordezkaria

en representación de IGE SALESTARRAK MAGALE.

Ana Pozas Rodríguez,

Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria

Concejala delegada del departamento de Promoción.

Fede ematen dut, Idoia Arévalo Benito, Idazkaria.

Doy fe, Idoia Arévalo Benito, Secretaria.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

**VI ERANSKINA / ANEXO VI**

| URNIETAKO UDALAREN ETA SANTA KRUZ EHIZTARI ETA ARRANTZALEEN ELKARTE ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA | CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y ASOCIACION CAZADORES Y PESCADORES SANTA CRUZ |
|---|---|

Urnieta, sinaduraren datan.

**PARTE-HARTZAILEAK**

Ana Pozas Rodríguez, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkaritzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria gisa esku hartu du, eta 1251/2023 dekretu bidez emandako eskuordetzaz gaitua.

Alberto Ramírez Álava adinez nagusia, NAN 13295999K zenbakia duena, Santa Kruz Ehiztari eta Arrantzaleen Elkartearen izenean eta ordezkari gisa. Santa Kruz Ehiztari eta Arrantzaleen Elkartea (I.F.K.: G20125290) Eusko Jaurlaritzaren Erakundeen Erregistroan inskribaturik dago, bere helbidea San Juan kalea 11 20130 Urnieta da. Alberto Ramirez Alava jaunak Erakundearen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Erakundearen legezko ordezkaria, Euskadiko Erakundeei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikuluaren arabera.

Idoia Arévalo Benito, Urnietako Udaleko idazkaria.

Dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

**ADIERAZTEN DUTE**

Entitateak Urnietako udalerrian honako jarduera hauek garatzeko finantzaketa eskatu du:

- Ehiza xeheko txapelketa, txakurrekin.
- Plater tiroketa, Euskadiko kopa.
- Plater tiroketa, San Migeletan.
- Bolo txapelketa, San Migeletan.
- Mus txapelketa.

Pertsonen garapenean eta osasunean kirolak duen garrantziaz oharturik, eta kontuan izanik Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen

Urnieta, a la fecha de la firma.

**INTERVIENEN**

Ana Pozas Rodríguez en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Concejala delegada del departamento de Promoción y con facultad para este acto por Decreto de Alcaldía 1251/2023.

Alberto Ramírez Álava, mayor de edad, con DNI 13295999K, en nombre y representación de Asociación Cazadores y Pescadores Santa Cruz (N.I.F.: G20125290), entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, con domicilio en Calle San Juan 11 20130 Urnieta, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Entidad, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Idoia Arévalo Benito, en su condición de Secretaria del Ayuntamiento de Urnieta.

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

**EXPONEN**

Que la entidad ha solicitado financiación para desarrollar las siguientes actividades en el municipio de Urnieta:

- Campeonato de caza menor con perro.
- Tiro al plato, campeonato de Euskadi.
- Tiro al plato, en San Migueles.
- Campeonato de bolos en San Migueles.
- Campeonato de mus.

Dada la importancia del deporte en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril,

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

Espte zk nº expte:
**2025ITGB0001**

apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kirola eta kirol-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzeko eskumena, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, erakunde horrek nahi dituenak.

Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada entidad quiera organizar.

Entitateak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

Que no teniendo la Entidad ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

Jarduerak/ek ez du/te kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *"Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetza hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan".*

Que la/s actividad/es no tiene/n carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *"los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales".*

Hitzarmen hau udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren barruan sartuta dago.

Que este convenio forma parte del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento.

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

**KLAUSULAK**

1. **Xedea**

Lankidetza hitzarmen honen xedea da: Santa Kruz Elkartearen jarduerak diruz laguntzeko baldintzak ezartzea..

2. **Hitzarmenaren xede diren jarduerak**

Erakundea eta Urnietako Udalaren arteko elkarlana, nagusiki jarduera hauetan zehaztuko da:

3. Ehiza xeheko txapelketa, txakurrekin.

4. Plater tiroketa, Euskadiko kopa

**CLÁUSULAS**

**1. Objeto**

El objeto de este convenio es establecer las condiciones para subvencionar las actividades de la asociación Santa Cruz.

**2. Actividades objeto de convenio**

La colaboración de la Entidad con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará fundamentalmente en las siguientes actividades:

3. Campeonato de caza menor con perro.

4. Tiro al plato, campeonato de Euskadi.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

5. Plater tiroketa, San Migeletan.

6. Bolo txapelketa, San Migeletan.

7. Mus txapelketa

Hitzarmen honen arabera entitateak goian aipatutako jarduerak garatzeko konpromisoa hartzen du.

Jarduerak antolatzeko ardura osoa euren sustatzailearena da, kasu honetan Erakundearena, eta hori antolatzean, aplikagarri den araudian aurreikusitako baldintza guztiak eta beharrezko baimen guztiak betetzeko betebeharra du.

Ekitaldi horien antolaketak dakartzan lan eta gestioak osotasunean Entitatearen esku geratuko dira.

Entitateak bere emanaldiak iragartzeko erabiltzen dituen euskarrietan Urnietako Udalaren aipamena egingo da.

Entitatearen lankidetza Urnietako Udaleko Sustapen saileko arduradunek ikuskatuko dute.

5. Tiro al plato, en San Migueles

6. Campeonato de bolos en San Migueles

7. Campeonato de mus

La entidad en virtud del presente convenio se compromete a desarrollar las actividades arriba mencionadas.

La organización de las actividades es responsabilidad exclusiva de su promotor, en este caso la Entidad, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones sean necesarios, para la celebración de estas.

Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dichas actividades serán a cargo de la Entidad.

En los soportes informativos de los actos organizados por la Entidad hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.

La colaboración de la Entidad se efectuará bajo la supervisión del Departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

3. **Diru-laguntza**

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Erakundea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa 1.150,00 eurokoa izango da 1 0410.481.341.00.17 (2525). aurrekontu partidaren kargura. Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal-aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

Diru-laguntza hori udal-aurrekontuetan esleitu ahal izateko, Erakundeak hurrengo urteko jardueren eta diru-sarrera/gastuen aurreikuspena aurkeztu beharko du urte bakoitzeko uztailaren 30a baino lehen (Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez).

**3. Subvención**

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Entidad para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de 1.150,00 € con cargo a la partida presupuestaria 1 0410.481.341.00.17 (2525). La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los presupuestos municipales, la Entidad deberá presentar antes del 30 de julio de cada año la previsión de actividades y de ingresos-gastos del año siguiente (mediante impresos preparados para ello por el Ayuntamiento).

4. **Ordainketa mota**

Diru laguntzaren % 75a udalak urteko aurrekontua onartzen denean ordainduko da edo hala badagokio kontratua sinatzerakoan.

Gainerako % 25a entitateak diru-laguntzaren

**4. Forma de pago**

El 75 % de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento su presupuesto anual o en su caso a la firma del contrato.

El 25 % restante se pagará una vez que la

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, martxoaren 31 baino lehen. Justifikazioa aurkezteko, Udalak berariaz horretarako prestatutako inprimakiak erabiliko dira.

Entidad presente la justificación de la subvención antes del 31 de marzo. La justificación se presentará utilizando los impresos específicamente preparados para ello por el Ayuntamiento.

Nolanahi ere, jasotako diru-laguntza Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta Urnietako Udalaren diru-laguntzak ematea arautzen duen Ordenantzan ezarritakoaren arabera bideratu beharko da.

En todo caso, la subvención recibida se deberá instrumentar en base a lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Urnieta.

5. **Erakunde onuradunaren betebeharrak**

**5. Obligaciones de la entidad beneficiaria**

5.1 Urnietako Udalak indarrean duen Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

5.1 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su Plan de Igualdad vigente:

Proiektua edo jarduera gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista erabili beharko da, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatuko da.

En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del proyecto o actividad, se deberá emplear un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y las imágenes, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Halaber, entitateak diru-laguntzaren justifikazio-memorian aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jardueraren erabiltzaileen edo onuradunen eta jarduerak gauzatzeko atxikitako langileen datuak, sexuaren arabera bereizita.

Asimismo, la entidad deberá aportar en la memoria justificativa de la subvención los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias de la actividad subvencionada y del personal adscrito a la ejecución de las actividades.

5.2 Urnietako Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

5.2 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta:

Argitaratzen dituzten idazkiak, iragarkiak, abisuak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutarazi beharko dituzte eta berdin jokatu beharko dute propagandarekin, ahoz zein idatziz, eta megafonia bidez igorritako mezuekin.

Redactar y dar a conocer en euskara o en euskera y castellano los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita y con los mensajes emitidos mediante megafonía.

Euskaraz eta gaztelaniaz egiten diren komunikazioetan, eta batez ere ahoz egiten direnetan, euskarari emango zaio lehentasuna.

En las comunicaciones que se realicen en euskara y castellano y sobre todo en las realizadas oralmente se le dará prioridad al euskara.

5.3 Erakunde onuradunak, oro har, ingurumen-

5.3 Además, la entidad beneficiaria tendrá en

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

irizpideak hartuko ditu kontuan honako alderdi hauetan:

Efizientzia eta aurrezpen energetikoak

Hondakinen gaikako kudeaketa eta bilketa, eta hondakinen sorreraren prebentzioa

Baliabide naturalak aurreztea

Indarrean dagoen araudian ezarritako mugak gainditzen dituen zaratarik ez egitea eta herritarrei eta ingurumenari dagokienez kalitate akustikoa bermatzea.

**5.4** Justifikazioa eta aurkeztu beharreko agiriak

Entitate onuradunak justifikazio-memoria bat aurkeztu beharko du, egindako jardueren eta lortutako estalduraren deskribapen xehatua (parte-hartzaileen kopurua, sexuaren arabera bereizita, adina, erabilitako hizkuntza…) jasotzen dituena, lortutako emaitzen ebaluazioarekin eta erabilitako dokumentazioarekin eta publizitatearekin batera

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) jasoko ditu, eta diruz lagundutako jardueren gastu guztiaren egiaztagiriak ere, horien zerrenda xehatuarekin batera.

Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzaileak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak hitzarmenaren xede den jarduerarekin zuzenean lotuta daudenak izango dira, beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak.

cuenta la adopción de criterios ambientales en los siguientes ámbitos:

Eficiencia y ahorro energéticos

Gestión y recogida selectiva de los residuos, además de la prevención en su generación

Ahorro de recursos naturales

No emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente

4. Justificación y documentación a presentar

La entidad beneficiaria deberá presentar una memoria justificativa que incluirá una descripción detallada de las actividades llevadas a cabo y la cobertura alcanzada (nº de personas participantes desagregado por sexo, edad, idioma utilizado…), junto con la evaluación de los resultados obtenidos y la documentación y publicidad utilizada.

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

Gastos subvencionables serán aquellos que estén directamente relacionados con la actividad objeto de convenio, que sean necesarios y se realicen dentro del plazo establecido. El coste

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Kostuak ezin izango du inoiz gainditu merkatuko prezioa.

Diru-laguntza honen bidez ezin izango da inolako inbertsiorik erosi.

5. Aseguruak

Erakunde onuradunak erantzukizun zibileko poliza bat sinatu eta aurkeztu beharko dio urtero Urnietako Udalari, ekitaldian zehar jendeari eta hirugarrenei eragindako kalteengatik, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretuaren 80. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz.

Polizak jaso beharko duen kapitala martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuaren 3. artikuluan zehaztutakoa izango da (44/2014 Dekretua, martxoaren 25ekoa, jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak egiteko eska daitezkeen erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituena).

Nolanahi ere, eska daitekeen aseguratutako gutxieneko kapitala 150.000 eurokoa izango da.

6. **Jarraipen batzordea**

Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko batzorde bat eratuko da.

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin iraila baino lehen bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

**7. Auziak**

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

8. **Ez-betetzea**

Entitateak ez baditu betetzen lankidetza hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio

nunca podrá superar el precio de mercado.

Mediante esta subvención no se podrán adquirir inversiones de ningún tipo.

5.5 Seguros

La entidad beneficiaria deberá suscribir y presentar anualmente ante el Ayuntamiento de Urnieta una póliza de responsabilidad civil por daños al público asistente y a terceras personas en el transcurso del acto, en aplicación a lo previsto en el artículo 80 del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.

El capital que deberá contemplar la póliza será el determinado en el artículo 3. del Decreto 44/2014, de 25 de marzo, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles para la celebración de espectáculos públicos y actividades recreativas.

En todo caso, el capital mínimo asegurado exigible será de 150.000 euros.

**6. Comisión de seguimiento**

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año antes de septiembre y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha Comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

7. **Cuestiones litigiosas**

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**8. Incumplimiento**

El incumplimiento total o parcial por la Entidad de las obligaciones y compromisos que derivan

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Urnietako udala

**Espte zk** nº expte:
**2025ITGB0001**

eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez-betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

**9. Indarraldia**

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2028ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

9. **Vigencia**

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre del 2028.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, Urnietan 2025eko urtarrilaren XX.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado ejemplar, en Urnieta el XX de enero de 2025.

Alberto Ramírez Álava, en representación de Asociacion cazadores y pescadores Santa Cruz.

Alberto Ramírez Álava, Santa Kruz ehiztari eta arrantzaleen elkartearen ordezkaria.

Ana Pozas Rodríguez, Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria/ / Concejala delegada del departamento de Promoción.

Fede ematen dut, Idoia Arévalo Benito, Idazkaria.

Doy fe, Idoia Arévalo Benito, Secretaria.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

## VII ERANSKINA / ANEXO VII

| URNIETAKO UDALAREN ETA ZANPATUZ MENDI ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA | CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y ZANPATUZ MENDI ELKARTEA |
|---|---|

Urnieta, sinaduraren datan.

**PARTE-HARTZAILEAK**

Ana Pozas Rodríguez, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkaritzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria gisa esku hartu du, eta 1251/2023 dekretu bidez emandako eskuordetzaz gaitua.

Jokin Lizeaga Mitxelena, adinez nagusia, 72486484Y NAN zenbakia duena, Zanpatuz Mendi Elkartearen izenean eta ordezkari gisa. Zanpatuz Mendi Elkartearen (I.F.K.: G75122648) Eusko Jaurlaritzaren Erakundeen Erregistroan inskribaturik dago, bere helbidea Belandi kalea 34 20130 Urnieta da. Erakundearen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Erakundearen legezko ordezkaria, Euskadiko Erakundeei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikuluaren arabera.

Idoia Arévalo Benito, Urnietako Udaleko idazkaria.

Dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

**ADIERAZTEN DUTE**

Entitateak Urnietako udalerrian honako jarduera hauek garatzeko finantzaketa eskatu du:

- Irteerak: eskiatzera, inguruko mendietara, Pirineotara…
- BTT irteera
- Ingurugiro eta naturarekin zerikusia duten ekintzak.

Pertsonen garapenean eta osasunean kirolak duen garrantziaz ohartuta, eta kontuan izanik Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kirola eta kirol-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta

Urnieta, a la fecha de la firma.

**INTERVIENEN**

Ana Pozas Rodríguez en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Concejala delegada del departamento de Promoción y con facultad para este acto por Decreto de Alcaldía 1251/2023.

Jokin Lizeaga Mitxelena, mayor de edad, con DNI 72486484Y, en nombre y representación de Zanpatuz Mendi Elkartea (N.I.F.: G75122648), entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, con domicilio en Calle Belandi 34, 20130 Urnieta, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Entidad, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Idoia Arévalo Benito, en su condición de Secretaria del Ayuntamiento de Urnieta.

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

**EXPONEN**

Que la entidad ha solicitado financiación para desarrollar las siguientes actividades en el municipio de Urnieta:

- Excursiones: esquiar, montes del entorno, Pirineos…
- Salida BTT
- Actividades relacionadas con el medioambiente y la naturaleza.

Dada la importancia del deporte en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzeko eskumena,, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, erakunde horrek nahi dituenak.

ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público,, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada entidad quiera organizar.

Entitateak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

Que no teniendo la Entidad ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

Jarduerak/ek ez du/te kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikuluak bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetza hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.*

Que la/s actividad/es no tiene/n carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.*

Hitzarmen hau udaleko Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren barruan sartuta dago.

Que este convenio forma parte del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento.

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

**KLAUSULAK**

10. **Xedea**

Lankidetza hitzarmen honen xedea da: Zanpatuz Elkartearen mendizaletasuna sustatzeko jarduerak diruz laguntzeko baldintzak ezartzea..

**CLÁUSULAS**

**10. Objeto**

El objeto de este convenio: establecer las condiciones para subvencionar las actividades que Zanpatuz Mendi elkartea va a llevar a cabo para fomentar la afición al montañismo en Urnieta.

11. **Hitzarmenaren xede diren jarduerak**

Erakundea eta Urnietako Udalaren arteko elkarlana, nagusiki jarduera hauetan zehaztuko da:

8. Irteerak: eskiatzera, inguruko mendietara, Pirineotara…
9. BTT irteera

**11. Actividades objeto de convenio**

La colaboración de la Entidad con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará fundamentalmente en las siguientes actividades:

8. Excursiones: esquiar, montes del entorno, Pirineos…
9. Salida BTT

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

10. Ingurugiro eta naturarekin zerikusia duten ekintzak.

Hitzarmen honen arabera entitateak goian aipatutako jarduerak garatzeko konpromisoa hartzen du.

Jarduerak antolatzeko ardura osoa euren sustatzailearena da, kasu honetan Erakundearena, eta hori antolatzean, aplikagarri den araudian aurreikusitako baldintza guztiak eta beharrezko baimen guztiak betetzeko betebeharra du.

Ekitaldi horien antolaketak dakartzan lan eta gestioak osotasunean Entitatearen esku geratuko dira.

Entitateak bere emanaldiak iragartzeko erabiltzen dituen euskarrietan Urnietako Udalaren aipamena egingo da.

Entitatearen lankidetza Urnietako Udaleko Sustapen saileko arduradunek ikuskatuko dute.

12. **Diru-laguntza**

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Erakundea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa **3.000,00 eurokoa** izango da 1 0420.481.341.00.03 (2488) aurrekontu partidaren kargura. Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal-aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

Diru-laguntza hori udal-aurrekontuetan esleitu ahal izateko, Erakundeak hurrengo urteko jardueren eta diru-sarrera/gastuen aurreikuspena aurkeztu beharko du uztailaren 30a baino lehen (Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez).

13. **Ordainketa mota**

Diru laguntzaren % 75a udalak urteko aurrekontua onartzen denean ordainduko da edo hala badagokio kontratua sinatzerakoan.

Gainerako % 25a entitateak diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, martxoaren 31 baino lehen. Justifikazioa

10. Actividades relacionadas con el medioambiente y la naturaleza.

La entidad en virtud del presente convenio se compromete a desarrollar las actividades arriba mencionadas.

La organización de las actividades es responsabilidad exclusiva de su promotor, en este caso la Entidad, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones sean necesarios, para la celebración de estas.

Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dichas actividades serán a cargo de la Entidad.

En los soportes informativos de los actos organizados por la Entidad hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.

La colaboración de la Entidad se efectuará bajo la supervisión del Departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

**12. Subvención**

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Entidad para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de **3.000,00 €** con cargo a la partida presupuestaria 1 0420.481.341.00.03 (2488)**.** La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los presupuestos municipales, la Entidad deberá presentar antes del 30 de julio la previsión de actividades y de ingresos-gastos del año siguiente (mediante impresos preparados para ello por el Ayuntamiento).

**13. Forma de pago**

El 75 % de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento su presupuesto anual o en su caso a la firma del contrato.

El 25 % restante se pagará una vez que la Entidad presente la justificación de la subvención antes del 31 de marzo. La

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

aurkezteko, Udalak berariaz horretarako prestatutako inprimakiak erabiliko dira.

justificación se presentará utilizando los impresos específicamente preparados para ello por el Ayuntamiento.

Nolanahi ere, jasotako diru-laguntza Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta Urnietako Udalaren diru-laguntzak ematea arautzen duen Ordenantzan ezarritakoaren arabera bideratu beharko da.

En todo caso, la subvención recibida se deberá instrumentar en base a lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Urnieta.

14. **Erakunde onuradunaren betebeharrak**

**14. Obligaciones de la entidad beneficiaria**

5.1 Urnietako Udalak indarrean duen Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

- Proiektua edo jarduera gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista erabili beharko da, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatuko da.
- Halaber, entitateak diru-laguntzaren justifikazio-memorian aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jardueraren erabiltzaileen edo onuradunen eta jarduerak gauzatzeko atxikitako langileen datuak, sexuaren arabera bereizita.
- Adingabeekin jarduerak programatzen badira, jarduerak egiten dituzten pertsonek Sexu Delituen Ziurtagiria eduki beharko dute.
- Adingabeekin jarduerak programatzen badira, jarduera egiten dituzten pertsonek eta elkarteak berak administrazioek derrigorrez betetzeko eskatzen duten dokumentazio eta titulazioak izan beharko dute (HNIBBILO legea,…).

5.1 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su Plan de Igualdad vigente:

- En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del proyecto o actividad, se deberá emplear un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y las imágenes, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.
- Asimismo, la entidad deberá aportar en la memoria justificativa de la subvención los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias de la actividad subvencionada y del personal adscrito a la ejecución de las actividades.
- En caso de que se programen actividades con menores de edad las personas que las realicen deberán poseer el Certificado de Delitos de Naturaleza Sexual.
- En caso de que se programen actividades con menores de edad las personas que las realicen deberán poseer toda la documentación y titulaciones que exigen las administraciones (LOPIVI,…).

5.2 Urnietako Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko ditu entitate onuradunak:

- Argitaratzen dituzten idazkiak, iragarkiak, abisuak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutarazi beharko dituzte eta berdin

5.2 La entidad beneficiaria deberá cumplir los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta:

- Redactar y dar a conocer en euskara o en euskera y castellano los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

jokatu beharko dute propagandarekin, ahoz zein idatziz, eta megafonia bidez igorritako mezuekin.

propaganda, bien sea oral o escrita y con los mensajes emitidos mediante megafonía.

Euskaraz eta gaztelaniaz egiten diren komunikazioetan, eta batez ere ahoz egiten direnetan, euskarari emango zaio lehentasuna.

En las comunicaciones que se realicen en euskara y castellano y sobre todo en las realizadas oralmente se le dará prioridad al euskara.

5.3 Erakunde onuradunak, oro har, ingurumen-irizpideak hartuko ditu kontuan honako alderdi hauetan:

5.3 Además, la entidad beneficiaria tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en los siguientes ámbitos:

Efizientzia eta aurrezpen energetikoak

Eficiencia y ahorro energéticos

Hondakinen gaikako kudeaketa eta bilketa, eta hondakinen sorreraren prebentzioa

Gestión y recogida selectiva de los residuos, además de la prevención en su generación

Baliabide naturalak aurreztea

Ahorro de recursos naturales

Indarrean dagoen araudian ezarritako mugak gainditzen dituen zaratarik ez egitea eta herritarrei eta ingurumenari dagokienez kalitate akustikoa bermatzea.

No emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente

**14.4** Justifikazioa eta aurkeztu beharreko agiriak

4. Justificación y documentación a presentar

Entitate onuradunak justifikazio-memoria bat aurkeztu beharko du, egindako jardueren eta lortutako estalduraren deskribapen xehatua (parte-hartzaileen kopurua, sexuaren arabera bereizita, adina, erabilitako hizkuntza…) jasotzen dituena, lortutako emaitzen ebaluazioarekin eta erabilitako dokumentazioarekin eta publizitatearekin batera

La entidad beneficiaria deberá presentar una memoria justificativa que incluirá una descripción detallada de las actividades llevadas a cabo y la cobertura alcanzada (nº de personas participantes desagregado por sexo, edad, idioma utilizado…), junto con la evaluación de los resultados obtenidos y la documentación y publicidad utilizada.

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) jasoko ditu, eta diruz lagundutako jardueren gastu guztiaren egiaztagiriak ere, horien zerrenda xehatuarekin batera.

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzaileak ezar lezakeena kaltetu

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada.

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak hitzarmenaren xede den jarduerarekin zuzenean lotuta daudenak izango dira, beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak. Kostuak ezin izango du inoiz gainditu merkatuko prezioa.

Gastos subvencionables serán aquellos que estén directamente relacionados con la actividad objeto de convenio, que sean necesarios y se realicen dentro del plazo establecido. El coste nunca podrá superar el precio de mercado.

Diru-laguntza honen bidez ezin izango da inolako inbertsiorik erosi.

Mediante esta subvención no se podrán adquirir inversiones de ningún tipo.

5. Aseguruak

5.5 Seguros

Erakunde onuradunak erantzukizun zibileko poliza bat sinatu eta aurkeztu beharko dio urtero Urnietako Udalari, ekitaldian zehar jendeari eta hirugarrenei eragindako kalteengatik, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretuaren 80. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz.

La entidad beneficiaria deberá suscribir y presentar anualmente ante el Ayuntamiento de Urnieta una póliza de responsabilidad civil por daños al público asistente y a terceras personas en el transcurso del acto, en aplicación a lo previsto en el artículo 80 del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.

Polizak jaso beharko duen kapitala martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuaren 3. artikuluan zehaztutakoa izango da (44/2014 Dekretua, martxoaren 25ekoa, jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak egiteko eska daitezkeen erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituena).

El capital que deberá contemplar la póliza será el determinado en el artículo 3. del Decreto 44/2014, de 25 de marzo, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles para la celebración de espectáculos públicos y actividades recreativas.

Nolanahi ere, eska daitekeen aseguratutako gutxieneko kapitala 150.000 eurokoa izango da.

En todo caso, el capital mínimo asegurado exigible será de 150.000 euros.

15. **Jarraipen batzordea**

**15. Comisión de seguimiento**

Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko batzorde bat eratuko da.

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin iraila baino lehen bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año antes de septiembre y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

Dicha Comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

**16. Auziak**

16. **Cuestiones litigiosas**

ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

17. **Ez-betetzea**

Entitateak ez baditu betetzen lankidetza hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez-betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

**18. Indarraldia**

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2028ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, Urneitan, 2025ko urtarrilaren Xxan.

Jokin Lizeaga Mitxelena, en representación de Zanpatuz Mendi Elkartea.

Jokin Lizeaga Mitxelena, Zanpatuz Mendi Elkartearen ordezkaria.

Fede ematen dut, Idoia Arévalo Benito, Idazkaria.

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**17. Incumplimiento**

El incumplimiento total o parcial por la Entidad de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

**19. Vigencia**

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre del 2028.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado en Urnieta, a xx de enero de 2025.

Ana Pozas Rodríguez, Sustapen saileko zinegotzi ordezkaria/ / Concejala delegada del departamento de Promoción.

Doy fe, Idoia Arévalo Benito, Secretaria.



EKS | CSV: ESKU3f894ba0-0702-4e72-9d4b-1653df2cf568
*Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz:* https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07210
*Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR:* https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07210

# Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

| **Titulua / Título:** | 2025ITGB0001-AKTA/ACTA (URNIETAKO UDALA) |
|---|---|

**Digitalki sinatua** / Firmado digitalmente por:

**AREVALO BENITO,IDOIA**

**Idazkaria**
Secretaria

**Data** / Fecha: 2025/02/03 09:28:10

**Digitalki sinatua** / Firmado digitalmente por:

**SEGURADO IRIONDO,JORGE**

**Alkatea**
Alcalde

**Data** / Fecha: 2025/02/03 09:30:36